

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»  
Институт Педагогики и Психологии Детства  
Кафедра русского языка и методики его преподавания в начальных классах

**Развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции  
содержания предметов «Русский язык» и «Английский язык»**

Выпускная квалификационная работа

Квалификационная работа  
допущена к защите  
Зав. кафедрой М. Л. Кусова

\_\_\_\_\_  
Дата подпись

Исполнитель:  
Колесник Алина Геннадьевна,  
обучающийся группы БЯ–51

\_\_\_\_\_  
подпись

Научный руководитель:  
Плаксина Елена Борисовна,  
канд. филол. наук, доцент

\_\_\_\_\_  
Подпись

Екатеринбург 2019

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РАЗВИТИЯ ЛЕКСИКОНА МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В ПРОЦЕССЕ ИНТЕГРАЦИИ НА УРОКАХ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ .....	6
1.1. Психологические особенности младших школьников .....	6
1.2. Особенности речевого развития младших школьников .....	12
1.3. Особенности развития словаря детей младшего школьного возраста..	16
1.4. Интеграция на уроках русского и английского языков .....	19
в начальной школе .....	19
1.5. Программное содержание работы по развитию .....	23
словаря младших школьников.....	23
ГЛАВА 2. ОПЫТНО–ПОИСКОВАЯ РАБОТА ПО РАЗВИТИЮ ЛЕКСИКОНА МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В ПРОЦЕССЕ ИНТЕГРАЦИИ НА УРОКАХ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ.....	30
2.1. Диагностика уровня сформированности лексикона .....	30
младших школьников .....	30
2.2. Комплекс упражнений, направленный на развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции на уроках русского и английского языков.....	34
2.3 Диагностика уровня сформированности лексикона младших школьников по результатам опытно–поисковой работы .....	54
ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	58
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	61
ПРИЛОЖЕНИЕ 1 .....	68
ПРИЛОЖЕНИЕ 2 .....	80
ПРИЛОЖЕНИЕ 3 .....	83
ПРИЛОЖЕНИЕ 4 .....	85

## ВВЕДЕНИЕ

**Актуальность темы исследования.** Интеграция сегодня интерпретируется как один из ведущих принципов в конструировании образовательного процесса, способа его совершенствования. Основой для интеграции выступает теория межпредметных связей, которая в современной дидактике получает все больше и больше внимания. К основным задачам начального общего образования отнесены самостоятельное приобретение обучающимися знаний, применение их на практике, а рядом с этим – развитие творческой личности, формирования целостного научного взгляда обучающихся. Актуальность темы исследования обусловлена тем, что изменения, которые происходят в настоящее время в науке, производстве, в социальной жизни, вызывают необходимость разработки новых подходов к системе обучения и воспитания обучающихся, в частности к практическому применению интегрированного подхода в обучении. Также отметим, что актуальность исследования объясняется наличием трудностей в процессе усвоения иноязычной лексики и необходимостью поиска более эффективных методов и приемов для лучшего усвоения лексических единиц младшими школьниками.

Однако традиционно преподавание русскому и иностранным языкам происходит в школах достаточно автономно, в большинстве школ нет координации программ по русскому и иностранным языкам, не проводится целенаправленная работа по взаимному учету учителями языковых предметов тех лингвистических знаний, которые дети получают на уроках русского и иностранных языков. Кроме этого, следует отметить, что особенностью иностранного языка, как учебной дисциплины, является то, что он по определению И.А.Зимней «беспредметен» [24]. Он изучается как средство общения, а тематика речи привносится извне. Иностранный язык открыт для использования содержания из различных областей знаний.

Межпредметные связи становятся весьма актуальными на современном этапе развития школьного образования, совершенствование которого идет по пути интеграции знаний. Интеграция выступает, как процесс и результат создания неразрывно связанного единого целого.

Основные задачи, которые позволит решить интеграция русского и английского языков: развить словарный запас детей, проследить процесс появления новых заимствованных слов в русском языке, говорить с детьми о сходствах и различиях языков, сформировать у обучающихся понятие о лексическом изменении заимствованных слов в русском языке, расширить языковой кругозор детей, формировать языковое чутье младших школьников.

Исходя из актуальности исследования можно сформулировать основную **проблему** работы: каковы возможности интеграции уроков английского и русского языка в развитии лексикона детей младшего школьного возраста.

**Объект исследования:** процесс развития лексикона детей младшего школьного возраста.

**Предмет исследования:** комплекс упражнений, направленный на развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции на уроках русского и английского языков.

**Цель исследования:** разработка комплекса упражнений, направленного на развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции на уроках русского и английского языков.

**Задачи исследования:**

1. Изучить методическую психолого–педагогическую литературу по проблеме исследования.
2. Раскрыть психологические особенности младшего школьного возраста.
3. Проанализировать особенности развития лексикона младших школьников в учебной деятельности.

4. Изучить условия обогащения лексикона на интегрированных уроках английского и русского языков.
5. Определить критерии для проведения диагностики, уровня сформированности лексикона младших школьников.
6. Разработать комплекс упражнений, направленный на развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции на уроках русского и английского языков.

**Методы исследований:** анализ, обобщение и систематизация теоретического материала по теме исследования, количественный и качественный анализ данных.

**Структура выпускной квалификационной работы.** Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений.

# **ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РАЗВИТИЯ ЛЕКСИКОНА МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В ПРОЦЕССЕ ИНТЕГРАЦИИ НА УРОКАХ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ**

## **1.1. Психологические особенности младших школьников**

Начальный период школьной жизни занимает возрастной диапазон от 6 до 9–10 лет и характеризуется тем, что ведущей на этом онтогенетическом этапе становится учебная деятельность. В младшем школьном возрасте учебная деятельность является ведущей. Как отмечает И.С.Якиманская, «под ведущей деятельностью в современной отечественной детской психологии понимается такая деятельность, в процессе которой происходит формирование основных психических процессов и свойств личности, характеризующих главные приобретения данного периода развития ... свою ведущую функцию та или иная деятельность выполняет наиболее полно в период, когда она формируется. Младший школьный возраст и является периодом наиболее интенсивного формирования учебной деятельности» [65, с. 18].

Именно в учебной деятельности младшего школьника формируется отношение к себе, к миру, к обществу, к другим людям и, самое главное, то, что это отношение реализуется именно через данную деятельность как отношение к содержанию и методам обучения, учителю, классу, школе и т.д. В учебной деятельности разворачивается личностная психическая жизнь и психическое развитие младших школьников, формируются психические новообразования, благодаря чему дети выходят на новый уровень познания мира и самопознания, открывают новые собственные возможности и перспективы.

Учебная деятельность определяет существенные изменения в развитии психики детей на данном возрастном этапе. Так, начало обучения ребенка в школе ведет к коренному изменению его социальной ситуации развития. Социальная ситуация развития характеризует вовлеченность ребенка

младшего школьного возраста в социальное взаимодействие со взрослым, что разворачивается в тесной связи с содержанием учебной деятельности. По этому поводу Д.Б.Эльконин отмечает: «с поступлением в школу ребенок начинает осуществлять общественно значимую и общественно оценочную деятельность, и это ставит его в совершенно новую позицию в отношении всех, кто его окружает [64, с. 226].

Прежде всего в школе дифференцируется связь «ребенок – сверстник», «ребенок – взрослый», кроме связей «ребенок – родители» возникают новые отношения «ребенок – учитель», которые поднимают младшего школьника на уровень общественных требований, становясь отношениями «ребенок – общество» [11–13; 15; 17].

Центром социальной ситуации развития становится учитель. В.С.Мухина подчеркивает, что «только учитель, предъявляя требования к ребенку, оценивая его поведение, создает условия для социализации ребенка.

Основными новообразованиями этого возрастного периода являются: формирование внутреннего плана действия, произвольность, рефлексия. Психологические исследования А.З.Зак, Е.И.Исаева, В.Х.Магкаева, А.Я. Пономарева указывают на то, что успех учебной деятельности младшего школьника зависит от его возможности предвидеть будущие действия, умение предварительно их организовывать – «способности действовать про себя», внутреннего плана действия» [23, 28, 38].

Внутреннее планирование связано с рефлексией, сущность которой заключается в поиске и выделении ребенком свойств собственных мыслительных действий и превращении их в предмет анализа [16].

Проблема рефлексивного развития младших школьников и конкретизация понятия «рефлексия» занимает ведущее место в трудах В.В.Давыдова и его коллег. Рефлексия рассматривается ими как «необходимая составляющая умения учиться, она может быть сформирована средствами учебной деятельности» [17, с. 15]. Авторы данной работы утверждают, что рефлексия является психологическим механизмом

способности учиться самостоятельно. Однако рефлексия, будучи универсальным средством построения отношения человека к собственной жизнедеятельности, не ограничена лишь сферой целенаправленного самоизменения. В способности человека учиться присутствуют компоненты самостоятельности, инициативности, субъективности, которые не сводятся к рефлексивности. Однако, по мнению этих ученых, понятие «рефлексия» и «умение учиться» связаны между собой.

Следующим психическим новообразованием является произвольность управления младшим школьником своими психическими процессами и поведением [2].

В младшем школьном возрасте, произвольность в своем развитии поднимается на новую качественную ступень. У детей появляется способность действовать только в соответствии с требованиями взрослого, но и в соответствии с самостоятельно произведенными требованиями. На момент поступления в школу у ребенка должен быть сформирован определенный уровень произвольности поведения. Качественно меняются произвольная регуляция поведения, познавательные процессы в целом. Развитие произвольности познавательных процессов является одним из новообразований младшего школьного возраста. Ребенок учится сознательно, самостоятельно регулировать свое поведение, свои действия в новой ведущей деятельности – учебной. В то же время происходит формирование не только произвольного поведения, но и произвольного запоминания, произвольного внимания, мышления. Появляется способность действовать организованно в соответствии с задачами, стоящими перед ребенком [3, 9; 24].

Средством организации внутренней мыслительной деятельности, направленной на овладение самим собой, на управление своим вниманием, восприятием, памятью и т.д. становится язык: составление плана, формулировка вопросов. Школьник учится контролировать процесс решения задачи, корректировать свои действия, одновременно управлять ходом



психических процессов. Это происходит под руководством учителя, который предлагает подумать, вспомнить, запомнить и тому подобное. То есть, ставится специальная педагогическая задача по развитию произвольности, в результате чего и происходит формирование произвольного внимания, памяти, воображения и других психических процессов.

Младший школьный возраст является периодом интенсивного развития и качественного преобразования познавательных процессов, которыми ребенок постепенно овладевает, учится управлять восприятием, вниманием, памятью, как указывает И.В.Дубровина [49,с. 357]. С началом обучения в школе мышление выдвигается в центр психического развития ребенка и является определяющим в системе других психических функций, под его влиянием интеллектуализируются, приобретают осознанный и произвольный характер.

Л.С.Выготский считал, что именно младший школьный возраст является периодом активного развития мышления, особенность которого заключается прежде всего в том, что здесь возникает независимая от внешней деятельности внутренняя интеллектуальная деятельность, система собственно умственных действий. Отныне развитие восприятия и памяти происходит под определенным влиянием интеллектуальных процессов, которые и сами активно формируются [15].

Изменения наблюдаются в развитии внимания младшего школьника. Произвольное внимание младших школьников на этом возрастном этапе развития пока еще слабое, плохо контролируется и требует, так называемой, близкой мотивации. Намного лучше у младших школьников развито непроизвольное внимание. Младших школьников привлекает все новое, яркое, неожиданное, это привлекает внимание учеников без особых усилий. Возрастные особенности памяти в младшем школьном возрасте развиваются под влиянием обучения.

Младшие школьники способны механически запоминать без осознания смысловых связей внутри материала, который запоминается. Происходит

развитие и воображения младших школьников. Итак, формируясь в ведущем виде деятельности младшего школьника, психические новообразования являются основой развития познавательных процессов, главными характеристиками которых становятся произвольность, продуктивность. Благодаря содержательной рефлексии и формированию произвольности психических процессов познавательная деятельность контролируется и управляется самим ребенком, а ее планирование приобретает опосредованный характер, создает психологическую подоплеку становления познавательных способностей ученика младшего школьного возраста, на что указывает И.С.Якиманская [65].

К началу обучения в школе у ребенка должны быть сформированы необходимые предпосылки для включения в новую деятельность. Анализируя эти предпосылки, Д.Б.Эльконин выделил следующие: умение детей сознательно покорять свои действия правилам, которые обобщают способ действия; умение ориентироваться на заданную систему требований; умение внимательно слушать и точно выполнять устные инструкции; умение самому выполнять задания по образцу, который воспринимается визуально [64].

По данным исследований, воля не проявляется и не существует вне деятельности и поведения человека, поэтому в младшем школьном возрасте проявление воли следует рассматривать именно через учебную деятельность.

С.Л.Рубинштейном были названы критерии развития воли младшего школьника: «в младшем школьном возрасте таким критерием является овладение поведением, подчинение своего поведения общим правилам – дисциплине. Это проявляется в умении принять задачу и действовать, осознавая необходимость ее выполнения. В результате он способен готовить урок, работать по программе, подчинять свое поведение общим правилам – дисциплине. Дисциплинированная упорядоченность учебной работы и всего школьной жизни, ее четкая организация является существенным условием формирования воли школьников» [53, с. 533].

В исследованиях отечественных психологов, посвященных изучению особенностей психического развития детей младшего школьного возраста, четко прослеживается тенденция к формированию учебной деятельности (умение учиться).

В.В.Репкин утверждает, что учебная деятельность формируется в младшем школьном возрасте, проходя три основные стадии: «Первая характеризуется овладением отдельными учебными действиями: на этой основе возникает ситуативный интерес к понятийным обобщениям и формируется механизм принятия частных учебных целей; в кооперированном акте учебной деятельности ведущая роль принадлежит учителю, который задает цели учебной деятельности, организует учебные действия, осуществляет их контроль и оценку. Развитие устойчивого познавательного интереса, который выполняет смыслообразующую функцию, обуславливает переход ко второй стадии; механизмы целеполагания обеспечивают теперь развертывание принятой конечной цели в систему промежуточных целей; формируется внутренний план действий и рефлексия; интенсивно развиваются действия контроля и оценки. На третьей стадии обобщенный, выборочный интерес становится побуждающим мотивом; ученик сам определяет учебные цели, планирует и реализует способы их достижения; взаимодействие с учителем приобретает характер обмена деятельностью [52].

Таким образом, младший школьный возраст представляет собой важный сенситивный период в становлении личности ребенка. Ведущим видом деятельности в данном возрасте является учение. В данный возрастной период активно происходит развитие всех психических познавательных процессов: восприятия, внимания, памяти, а также мышления. Постепенно развивается произвольное внимание и память, мышление приобретает доминирующее значение, происходит переход к словесно–логическому мышлению от наглядно–образного. В целом у младших школьников в результате учебной деятельности возникают

психологические новообразования возраста – произвольность, а также осознанность психических познавательных процессов, рефлексия, внутренний план действий.

## **1.2. Особенности речевого развития младших школьников**

Проблема развития речи является предметом изучения всех отраслей гуманитарного знания. Многоаспектность проблемы онтогенеза речи обуславливает наличие большого количества научных течений и подходов в решении вопроса о механизмах и закономерностях развития речи. Глубокое понимание процессов вхождения ребенка в сферу социального взаимодействия, осуществляется средствами языка и способом вещания, которое невозможно без понятия деятельностного характера речевой коммуникации. Речь детей младшего школьного возраста исследуется в разных аспектах: закономерности формирования фонематической стороны речи, овладение грамматическим строем языка, проблемы усвоения и обогащения лексического состава речи, формирование связности речи и развитие ее выразительности, особенности различных форм речи детей младшего школьного возраста [12].

Предпосылками отечественных исследований коммуникативно–речевого развития детей младшего школьного возраста является культурно–историческая теория Л.С. Выготского и идея о том, что речь ребенка с самого начала социализированная и развивается под преобладающим влиянием социальных факторов; утверждение взаимосвязи усвоения речи и овладения деятельностью, а следовательно, главной роли активности ребенка в процессе овладения речью. Психология речи исследует закономерности усвоения и использования личностью языка в процессе его общения с другими людьми, формирования речи в процессе онтогенетического развития людей.

Исследование развития речи детей младшего школьного возраста основаны на общем положении о решающем влиянии на речевое развитие

ведущего вида деятельности и новых условий, предъявляемых к детям в связи с началом целенаправленного обучения, порождая новую необходимость совершенствования речи, обучения и воспитания и является основой этого усовершенствования. Глубокие сдвиги в речевом развитии детей обусловлены началом обучения грамоте, чтению и письму и переходом их к теоретическому изучению языка. Общей характеристикой, которая наиболее полно отражает изменения в речевом развитии детей младшего школьного возраста, определяется нормирование речи и, как следствие, осознанное и произвольное управление процессом порождения и восприятия высказываний [24].

Как отмечают исследователи, овладение ребенком грамотой не только совершенствует и обогащает его речь, но качественно перестраивает все структуры речи. В период младшего школьного возраста фонемная сторона речи развивается в направлении более четкой дифференциации звуков и совершенствования артикуляции, лексическая сторона речи изменяется в плане формирования понятий и усвоения семантического значения слова, качественных и количественных изменений словарного запаса.

Грамматический строй речи перестраивается в плане осознания ребенком взаимоотношений между семантическими и формальными признаками. Речь детей младшего школьного возраста характеризуется также усложнением форм и функций. Следовательно, учебная ситуация нормализации речи, введение ее в соответствии с правилами создает и необходимость, и возможность учета социальных аспектов речевого развития именно детей младшего школьного возраста [36].

Современные лингводидактики рассматривают речевое развитие и как процесс, и как результат. Процесс речевого развития определяется системой средств, направленных на:

- «выявление и сохранение» психофизиологических задатков личности;
- усвоение языковой системы, норм, этикета;

- овладение умениями обрабатывать информацию для подготовки собственных высказываний;
- формирование целостной оптимистичной картины мира.

Речевое развитие как результат – «это система психофизиологических, речевых, когнитивных, креативных, мировоззренческих, духовных качеств личности, обеспечивающая определенный уровень содержательности, общественной значимости и ценности, выразительности, языкового совершенства, коммуникативной целесообразности высказывания, в целом его эффективности» [3, 4]. Поэтому речевую социализацию тоже следует рассматривать и как процесс, и как результат.

В лингвистике Д.Хаймс первым обратил внимание на то, что знание языка предполагает не только владение грамматикой и словарем, но и четкое представление о том, в каких речевых условиях могут или должны использоваться те или иные слова и грамматические конструкции.

Для социолингвистического описания языковой способности и ее проявления в речевой деятельности, согласно Д.Хаймсу, существенными являются три компонента: словесный репертуар (лексический запас человека), языковые обычаи или шаблоны (устоявшиеся языковые формы) и области речевого поведения (области, в которых личность осуществляет коммуникацию) [18].

Проанализированные научные разработки позволяют утверждать, что речевое развитие детей младшего школьного возраста должно обязательно быть направленным на социальное взаимодействие в широком смысле. Таким образом, анализ научной литературы позволяет утверждать, что несмотря на неоспоримую аксиому о формировании личности через осуществление ею речевой деятельности и пристального внимания ученых к данному вопросу, единой теории, которая бы рассматривала речевое развитие ребенка с учетом всех характеристик речи и особенностей его функционирования в социокультурной среде, нет.

Рассматривая особенности и характеристики речевого развития детей

младшего школьного возраста следует обратиться к исследованиям речевой социализации младших школьников. Термин «речевая социализация» ребенка младшего школьного возраста отражает особенности речевого развития в указанный возрастной период и позволяет наиболее полно учитывать социальные факторы в процессе речевого развития – социальные роли детей, их социальную позицию, статус, уровень идентичности [33]. При изучении уровня развития речи детей младшего школьного возраста необходимо, кроме собственно лингвистических и психологических аспектов, изучать и социально–психологического аспекта речевого развития.

Под речевой социализацией ученые понимают процесс приобретения индивидом знаний, ценностей, социальных навыков и социальной чувственности, опосредованный языковыми знаками и процессом речевого развития индивида, а результатом речевой социализации выступают характеристики языковой личности. Рассматривая речевую социализацию как процесс, можем в общем виде обозначить уровни речевой социализации детей младшего школьного возраста:

- на когнитивном уровне – уровень развития когнитивных процессов, которые обуславливают овладение речью. Психология речи рассматривает развитие речи ребенка как явление, которое основывается на двух фундаментальных процессах: 1) формирование навыка категоризации и операций с понятиями, 2) овладение знаковыми операциями;

- на лингвистическом уровне – уровень языковой и речевой компетентности. Психолингвистика рассматривает компетентность как совокупность языковых и речевых знаний, необходимых для создания и порождения высказываний;

- на деятельностном уровне как уровень развития речевых навыков и умений. Теория речевой деятельности рассматривает автоматизированные действия по формированию и формулированию мысли средствами языка, а характеристики речевых умений – как показатель овладения речевой деятельностью;

– энциклопедический уровень. Психосемантика отмечает, что существенными является не только количественные характеристики словаря ребенка, не только знание слова, но всего «мира слова» – реального мира, который стоит за словом. Методы психосемантики позволяют выявлять особенности личностных смыслов, характеристики семантических полей;

– личностный уровень – отражение в речи личностных характеристик говорящего. Психолингвистика рассматривает речевые высказывания и особенности их восприятий как путь проникновения в языковое сознание;

– межличностный уровень выступает в общении с другими людьми – коммуникация, взаимодействие, социальная перцепция;

– социальный уровень – особенности речевой организации, обусловленная особенностями социальных отношений, роли, статуса. Понятие «языковой вариативности» в социолингвистике позволяет описать способность человека к изменениям собственной речевой деятельности при различных социальных обстоятельствах [48];

Указанные аспекты отражают уровень овладения ребенком речью в системе его основных функций и характеризует уровень использования речи для адекватной и эффективной социализации ребенка.

### **1.3. Особенности развития словаря детей младшего школьного возраста**

Возрастные нормы словарного запаса детей одного и того же возраста значительно колеблются в зависимости от социально–культурного уровня семьи, так как словарь усваивается ребенком в процессе общения. Ребенок строит собственную языковую систему на основе речевых образцов, которые получает от взрослых. Данного «конструктивистского» подхода к проблеме освоения языка придерживается С.Н.Цейтлин [60].

Как указывает А.В.Захарова, словарь младшего школьника рассматривается в качестве рациональной языковой модели, так как к этому



возрасту ребенок успевает усвоить все основные модели родного языка. Несмотря на количественное пополнение словаря основной «каркас» не изменяется [21].

Помимо расширения словарного запаса детей происходит организация слов в семантические поля. На основании анализа характера вербальных ассоциаций у младших школьников Н.В.Серебряковой выделены три этапа организации семантических полей:

1) младший школьник опирается на чувственное восприятие окружающей ситуации и в качестве слов-реакций преобладают названия окружающих ребенка предметов. Лексическая системность сформирована слабо;

2) усвоенные смысловые связи слов, которые отличаются друг от друга по семантике, имеют ситуативную, образную связь.

Это проявляется в преобладании тематических ассоциаций, которые опираются на определенные образы: дом – крыша, высоко – дерево. Семантическое поле структурно слабо организовано, оформлено не четко; сформированы понятия и процессы классификации.

На смену образным связям приходят связи между словами семантически близкими, отличающиеся лишь одним дифференциальным семантическим признаком, что проявляется в преобладании парадигматических ассоциаций (дерево – береза). Происходит дифференциация структуры семантического поля, наиболее характерными отношениями которого являются группировки и противопоставления.

По данным Н.В.Серебряковой, в 7 лет у детей происходит качественный скачок в формировании лексической системности, в организации семантических полей. Это выражается в том, что существенно меняется соотношение парадигматических и синтагматических реакций в ассоциативном поле. К 7–8 годам парадигматические реакции встречаются гораздо чаще, чем синтагматические. Это свидетельствует о том, что у детей 7–8 лет уже начинает формироваться ядро семантического поля.

Организация лексической системности и семантических полей связана с развитием логических операций классификации, которые интенсивно формируются в 6–8 лет [14]. По мере развития речи ребенка, лексика не только обогащается, но и систематизируется, упорядочивается. Слова «группируются» в семантические поля. При этом происходит не только объединение слов в семантические поля, но и распределение лексики внутри семантического поля. Развитие лексики у детей и взрослых происходит по-разному. У детей объединение слов в группы происходит преимущественно на основе тематического принципа. Например: собака – конура, помидор – грядка. Взрослые же чаще объединяют слова, относящиеся к одному понятию (собака – кошка, помидор – овощ). К младшему школьному возрасту нормально развивающийся ребенок владеет лексическим запасом, который практически обеспечивает потребности общения, дает возможность приступить к овладению грамотой, к усвоению основ наук [25].

Сформировавшийся до школы лексический запас ребенка является базой для его дальнейшего количественного обогащения и качественного совершенствования (уточнение словаря, ориентировка в нем, правильное использование слов в самостоятельной речи). В младшем школьном возрасте накопление словаря происходит как за счет общеупотребительных слов, так и специального словаря по различным учебным дисциплинам. Например, в начальных классах лексическая работа проводится на уроках развития речи, обучения, грамоте, на уроках чтения, ознакомления с окружающим миром, но и на других занятиях обучающиеся знакомятся с новыми словесными обозначениями.

Усваивая новую лексику, младшие школьники включаются в разные виды практической и интеллектуальной деятельности. Овладевая словарем, они познают предметы, явления; анализируя и сравнивая их, учатся вычленять присущие им признаки и действия [29]. В словарной работе младших школьников приходится иметь дело с различной по функциям, понятийному содержанию и строению лексикой. Познавая разнообразными

способами значения слов, уточняя и расширяя их в зависимости от контекста, сопоставляя изменения значений с изменениями грамматических форм, обучающиеся развивают способность осознанного, аналитико–синтетического подхода к слову, приобретению умения правильно пользоваться словом и формированию навыков правописания. Таким образом, словарная работа, преследуя цель создания лексической основы речи с последующим расширением и совершенствованием, выполняет развивающую роль как в плане овладения речевыми умениями и навыками, так и в плане формирования познавательной деятельности. Подобная словарная работа подготавливает детей к дальнейшему самостоятельному усвоению различной лексики, так как обогащение словаря человека не заканчивается в школьном периоде, а продолжается на протяжении всей жизни.

#### **1.4. Интеграция на уроках русского и английского языков в начальной школе**

В 21 веке традиционная система обучения отступает на второй план. Перед современной школой стоит задача, как научить школьников получать новые знания, как сформировать у обучающихся навыки выделять основную и важную информацию, как синтезировать полученную информацию, и как научить учеников обмениваться своим опытом и знаниями.

Поэтому образовательный процесс требует нестандартного, особого подхода к обучению. Одним из таких подходов является интегрированное обучение.

Под интеграцией в педагогике принято понимать одну из сторон процесса развития, связанную с объединением в целое ранее разрозненных частей. Как отмечает Е.Н.Пузанкова, интегративный подход означает реализацию принципа интеграции в любом компоненте педагогического процесса, обеспечивает целостность и системность педагогического процесса [50]. В процессе формирования иноязычных умений устного взаимодействия

обучающихся часто используется искусственный материал, что не ведет к созданию жизненных ситуаций общения, поэтому значительно снижает эффективность восприятия и дальнейшего использования иноязычного материала.

Современные педагоги и ученые, проводя свои исследования, разрабатывая свои учебные программы указывают на то, что использование междисциплинарных связей в обучении имеет большое значение. Б.Блум, развивая свою теорию учебных целей, указывал на то, что необходимо вплетать «интегративные нити» в учебный план, чтобы способствовать связям между предметными областями.

С.Матисон и М.Фример в своей работе «Логика междисциплинарных исследований» обнаружили, что использование интегрированного обучения обуславливает приобретение обучающимися важных навыков для жизни, это такие как умение решать проблемы и работать в команде [11]. Использование интегрированного подхода способствовало улучшению отношений учеников и учителей, поскольку они становились партнерами, имея общую цель и вместе открывали мир, который быстро меняется и развивается [2].

Использование интегрированного обучения не означает полный отказ от отдельных дисциплин. Каждый предмет имеет свои особенности, свои вопросы, которые необходимо решить, и предлагает собственные методики расширения знаний. Однако, когда перед обучающимися стоит задача, которая возникает на пересечении нескольких дисциплин, обучающиеся применяют уже приобретенные знания и навыки, но по-новому, что способствует более глубокому пониманию окружающего мира. Следовательно, эффективность использования интегрированного подхода к обучению объясняется тем, что интеграция способна решить многочисленные проблемы образовательной системы.

Современная педагогическая наука считает интеграцию одним из главных дидактических принципов обучения, в частности в начальной школе. Ведь именно начальная школа закладывает основу всех знаний

необходимых для всестороннего развития активной, творческой, всесторонне развитой личности.

Идея интегрированного обучения актуальна, поскольку ее успешной методической реализацией предполагается достижение цели качественного образования, т.е. образования конкурентоспособной, способной обеспечить каждому человеку самостоятельно достичь определенной цели, творчески самоутвердиться в различных социальных сферах. Другими преимуществами использования интегрированного подхода к обучению в начальной школе является то, что интеграция оживляет учебный процесс, экономит учебное время и избавляет учеников от переутомления [1].

Использование интегрированного подхода, в частности на уроках английского языка в начальной школе является очень эффективным. Учитель, интегрируя учебные темы по различным предметам на уроке английского языка, значительно расширяет тематику для создания коммуникативных ситуаций.

По интегрированному подходу к обучению иностранному языку ученикам становится интереснее изучать новый материал, опираясь на уже ранее полученные знания по другим предметам. Основным требованием формирования устного взаимодействия у обучающихся начальной школы является создание коммуникативных ситуаций, тематика которых, по интегрированному подходу является неограниченной. В реальном процессе общения коммуникативные ситуации возникают, как правило, сами собой. Это так называемые природные ситуации. На уроке иностранного языка учителем и учениками также целенаправленно создаются условные коммуникативные ситуации для реализации определенной коммуникативной функции, которая подлежит усвоению в начальной школе, например расспросить, о чем-то, попросить, предложить, сообщить, описать, рассказать, о чем-либо [13].

В последние годы в документах Министерства образования Российской Федерации школьное обучение русскому и иностранным языкам относится к

единой образовательной области «Филология». Сходство понятийно-терминологического аппарата дисциплин «Русский язык» и «Иностранный язык» дает основание говорить об их особых межпредметных связях. Однако традиционное преподавание русского и иностранного языков происходит в школах достаточно автономно, в большинстве школ нет координации программ по данным дисциплинам, не проводится целенаправленная работа по взаимному учету учителями языковых предметов тех лингвистических знаний, которые дети получают этих уроках. Поэтому педагоги в своей педагогической деятельности придают большое значение интеграции русского и иностранных языков.

Интеграция русского и английского языков значительно повышает уровень лингвистической, языковой, социокультурной, коммуникативной компетенций как обучающихся, так и учителей; открывает широкие возможности для реализации себя как поликультурной личности. Однако при проведении интегрированных уроков у педагогов могут возникнуть определенные трудности. Проанализировав свою работу, мы отметили следующие:

- несовпадение по времени изучения похожих тем;
- сложности в установлении связей между интегрируемыми компонентами;
- разные формы и приемы обучения этим дисциплинам;
- разная структура урока;
- разный уровень владения детей русским и английским языками.

Несмотря на вышеуказанные трудности, интегрированные уроки не только можно, но и нужно проводить. Использование интегрированного подхода в начальной школе дает возможность ученикам воспринимать окружающий мир, окружение как целую систему, и облегчает процесс усвоения новых знаний. Поскольку в процессе интеграции происходит объединение различных учебных предметов, обучение для детей становится

интересным и новый материал воспринимается и усваивается эффективнее. Особенно важным процесс интеграции является на уроках иностранного языка благодаря использованию реальных жизненных ситуаций, которые способствуют развитию устной взаимодействия у обучающихся начальной школы.

### **1.5. Программное содержание работы по развитию словаря младших школьников**

Федеральный государственный стандарт начального общего образования ставит перед школой три цели в обучении иностранному языку:

1) приобретение начальных навыков общения в устной и письменной форме с носителями иностранного языка на основе своих речевых возможностей и потребностей; освоение правил речевого и неречевого поведения;

2) освоение начальных лингвистических представлений, необходимых для овладения на элементарном уровне устной и письменной речью на иностранном языке, расширение лингвистического кругозора;

3) сформированность дружелюбного отношения и толерантности к носителям другого языка на основе знакомства с жизнью своих сверстников в других странах, с детским фольклором и доступными образцами детской художественной литературы [44, с. 9].

Основная предметная цель обучения иностранному языку в школе – формирование элементарной коммуникативной младшего школьника на доступном для него уровне в основных видах речевой деятельности – аудировании, говорении, чтении и письме.

В результате обучения английскому языку по разделу «Лексическая сторона речи» выпускник научится: узнавать в письменном и устном тексте изученные лексические единицы, в том числе словосочетания, в пределах тематики начальной школы, оперировать в процессе общения активной лексикой в соответствии с коммуникативной задачей.

Выпускник получит возможность научиться: узнавать простые словообразовательные элементы, опираться на языковую догадку в процессе чтения и аудирования (интернациональные слова, сложные слова) [8, с. 8].

В соответствии с Примерной программой НОО обучения иностранным языкам [45], у обучающихся начальной школы должен быть сформирован минимальный уровень владения языком, достаточный для элементарного общения в типичных, повседневных ситуациях. Новые государственные стандарты по иностранному языку для 2–11 классов определяют основной минимум содержания основных образовательных программ, в том числе конкретизирует основной минимум содержания обучения лексической стороне речи [1].

Программа по английскому языку для 2–4 классов начальной школы, разработанной М.З.Биболетовой и Н.Н.Трубаневой определяет следующий уровень подготовки выпускников 4 классов по лексической стороне речи:

«К концу обучения в начальной школе младшие школьники

- Овладевают лексическими единицами, обслуживающими ситуации общения в пределах тематики начального этапа: отдельными словами; простейшие устойчивые словосочетания (типа *look like; a lot of*); оценочной лексикой и репликами–клише, соответствующими речевому этикету англоговорящих стран;

- Знакомятся с некоторыми словообразовательными средствами: словосложением (типа *snowman*); аффиксацией (суффиксы существительных -er, -or, -tion, -ist; прилагательных -er, -st, ful; наречий ly; суффиксы числительных -teen, -ty, -th); конверсией (например, *to play – play*);

- Знакомятся с интернациональными словами, например *football, doctor, film*.

Необходимо отметить, что, говоря о единице обучения лексике, мы подразумеваем ЛЕ. Их необходимый набор для решения речевых задач, обусловленных контекстом деятельности данной возрастной группы



обучаемых, и составляет лингвистический компонент содержания обучения лексике на конкретном этапе обучения. Естественно, что невозможно изучить весь словарный запас языка; и так как в практике общения люди обходятся ограниченным словарём, употребляемым в тех или иных сферах, нет необходимости учить его весь. В условиях школы речь идёт о необходимом, достаточном и посильном для усвоения за короткий срок лексическом минимуме.

Отбор лексики определяется, во-первых, уровнем владения иностранным языком, и, во-вторых, возрастными особенностями обучаемых, а отсюда и теми речевыми ситуациями, которые определяют их общение по той или иной изучаемой теме на любом языке. Также обучаемые должны получать необходимую информацию, а вместе с ней и запас слов, отражающих европейский опыт общения.

В стандарте начального общего образования по иностранному языку указаны темы, характеризующие предметное содержание речи: «Знакомство. Семья. Мой дом / квартира / комната. Праздники: день рождения, Новый год. Мои друзья. Игрушки. Одежда. Моя школа / классная комната. Школьные принадлежности. Учебные предметы. Мои увлечения. Каникулы. Выходной день (в зоопарке, в цирке). Времена года. Любимое время года. Погода. Любимое домашнее животное. Страна изучаемого языка (общие сведения), литературные персонажи популярных детских книг (общее представление), небольшие простые произведения детского фольклора – стихи, песни, сказки» [1]. Предметное содержание устной и письменной речи УМК «Enjoy English» полностью соответствует требованиям ФГОС НОО.

Рабочая программа по русскому языку составлена в соответствии с основными положениями Федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования, требованиями Примерной основной образовательной программы ОУ, авторской программы

В.П.Канакина, В.Г.Горецкий, М.В.Бойкина «Русский язык «УМК «Школа России» Москва «Просвещение» 2011.

**Целями** изучения предмета «Русский язык» в начальной школе являются:

- ознакомление обучающихся с основными положениями науки о языке и формирование на этой основе знаково–символического восприятия и логического мышления обучающихся;
- формирование коммуникативной компетенции обучающихся: развитие устной и письменной речи, монологической и диалогической речи, а также навыков грамотного, безошибочного письма как показателя общей культуры человека.

Введение детей в мир языка начинается со знакомства со словом, его значением, с осмысления его номинативной функции в различных коммуникативно–речевых ситуациях, с различения в слове его содержания (значения) и формы (фонетической и графической). Систематический курс русского языка представлен в программе следующими содержательными линиями:

- система языка (основы лингвистических знаний): лексика, фонетика и орфоэпия, графика, состав слова (морфемика), грамматика (морфология и синтаксис);
- орфография и пунктуация;
- развитие речи.

Языковой материал обеспечивает формирование у младших школьников первоначальных представлений о системе и структуре русского языка с учётом возрастных особенностей младших школьников, а также способствует усвоению ими норм русского литературного языка. Изучение орфографии и пунктуации, а также развитие устной и письменной речи обучающихся служит решению практических задач общения и формирует навыки, определяющие культурный уровень обучающихся. Программа предусматривает формирование у младших школьников представлений о лексике русского языка.

Серьёзное внимание уделяется в программе формированию фонетико–графических представлений о звуках и буквах русского языка. Чёткое представление звуковой и графической формы важно для формирования всех видов речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма.

Программа предусматривает изучение орфографии и пунктуации на основе формирования универсальных учебных действий, формирование умений различать части речи и значимые части слова, обнаруживать орфограмму, различать её тип, соотносить орфограмму с определённым правилом, выполнять действие по правилу, осуществлять орфографический самоконтроль является основой грамотного, безошибочного письма.

Содержание программы является основой для овладения обучающимися приёмами активного анализа и синтеза (применительно к изучаемым единицам языка и речи), сопоставления, нахождения сходств и различий, группировки, абстрагирования, систематизации, что, несомненно, способствует умственному и речевому развитию.

Таким образом, можно сделать вывод, что интегрированные уроки, позволяют повысить интерес учеников к учебной деятельности, лучше усваивать предлагаемый учителем учебный материал, в том числе и с целью формирования и развития лексикона младших школьников.

1. Систематический и целенаправленный ввод лексического материала в процесс обучения русскому языку и его актуализация способствуют формированию и развитию речевых умений и навыков обучающихся, и расширению их словарного запаса.

2. Последовательная реализация принципа отбора учебного материала по лексике, грамматике и орфографии, основанного на учете системных отношений в лексике, имеет существенное значение для дальнейшего улучшения речевой и грамматико–орфографической подготовки младших школьников.

3. Овладение лексическим минимумом может стать прочной базой для активизации учебной деятельности младших школьников, обогащения письменной и устной форм речи.

4. Содержательная сторона языковых единиц определяется в процессе функционирования их в речи.

5. Более целенаправленная словарная работа, обеспечивающая усвоение лексических единиц на уровне употребления в речи, возможна на основе выделения в тексте лексической микросистемы, которая включает в себя ассоциативную лексику текста, тематические слова, близкие и противоположные по значению слова, многозначные слова.

6. Достаточное владение лексикой и грамматикой русского языка и английского языков создает положительные предпосылки для изучения его фразеологии. Это способствует развитию речевой деятельности обучающихся. Обучение фразеологии не должно проводиться изолированно, вне системы языка, особенно лексики и грамматики.

7. Словарная работа содействует развитию мышления обучающихся на русском языке, вызывает необходимость сопоставлять и сравнивать разные слова; способствует не только сознательному накоплению слов, но и выработке навыков грамотно излагать свои мысли на письме.

8. Систематическая работа по обогащению и уточнению словарного запаса обучающихся начальных классов расширяет кругозор, благотворно влияет на совершенствование навыка чтения и создает прочную основу для последующей языковой практики в старших классах.

### **Выводы по первой главе**

В ходе теоретического анализа литературы мы пришли к ряду выводов:

Младший школьный возраст представляет собой важный сенситивный период в становлении личности ребенка. Ведущим видом деятельности в данном возрасте является учение. В данный возрастной период активно происходит развитие всех психических познавательных процессов:

восприятия, внимания, памяти, а также мышления. Постепенно развивается произвольное внимание и память, мышление приобретает доминирующее значение, происходит переход к словесно-логическому мышлению от наглядно-образного.

Глубокие сдвиги в речевом развитии детей обусловлены началом обучения грамоте, чтению и письму и переходом их к теоретическому изучению языка. Общей характеристикой, которая наиболее полно отражает изменения в речевом развитии детей младшего школьного возраста, определяется нормирование речи и, как следствие, осознанное и произвольное управление процессом порождения и восприятия высказываний. Помимо расширения словарного запаса младших школьников происходит организация слов в семантические поля. По мере развития речи ребенка, лексика не только обогащается, но и систематизируется, упорядочивается.

Использование интегрированного подхода, в частности на уроках английского языка в начальной школе является очень эффективным. Интеграция русского и английского языков значительно повышает уровень лингвистической, языковой, социокультурной, коммуникативной компетенций как обучающихся, так и учителей; открывает широкие возможности для реализации себя как поликультурной личности.

## **ГЛАВА 2. ОПЫТНО–ПОИСКОВАЯ РАБОТА ПО РАЗВИТИЮ ЛЕКСИКОНА МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В ПРОЦЕССЕ ИНТЕГРАЦИИ НА УРОКАХ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ**

### **2.1. Диагностика уровня сформированности лексикона младших школьников**

Практическое исследование проводилось на базе МАОУ СОШ № 138 г. Екатеринбурга. В исследовании приняли участие дети четвертого класса данного образовательного учреждения в количестве 26 человек.

В данном классе реализуется программа «Перспектива» авторов Л.Ф.Климановой, Т.В.Бабушкиной.

Цель – разработать диагностический инструментарий для исследования уровня сформированности лексикона младших школьников.

Задачи работы:

1. Подобрать диагностический инструментарий для определения уровня сформированности лексикона детей младшего школьного возраста;
2. Изучить исходный уровень сформированности лексикона у исследуемой группы детей;
3. Апробировать комплекс упражнений, направленных на развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции на уроках русского и английского языков.
4. Провести анализ полученных результатов, написать обобщенные выводы по исследованию.

Для реализации поставленной цели и решения задач, мы разработали диагностику для выявления уровня сформированности лексикона у детей младшего школьного возраста.

Критерии, по которым отслеживался уровень развития лексикона детей младшего школьного возраста:

1. Владение тематическими группами слов.

2. Использование в речи фразеологических единиц.
3. Использование в речи синонимов.
4. Использование в речи антонимов.

Данная методика состоит из двух блоков. В первом блоке определяется понимание и употребление слов номинативного лексического значения. Во втором блоке выявляется состояние структурного аспекта лексических значений слов.

Данная методика направлена на выявление способности детей быстро подбирать наиболее точные слова, а также употреблять обобщающие слова. Состоит из 4-х заданий.

На основании выделенных критериев нами были разработаны уровни сформированности лексикона у исследуемой группы детей младшего школьного возраста:

Оптимальный – владеет, использует активно в своей речи фразеологические единицы на уроках русского (сочинение) и английского языков (знает / показывает те единицы, понимает, о чем идет речь), владеет лексическими единицами, владеет парадигмальными отношениями.

Допустимый – владеет фразеологическими единицами, но не всегда точно понимает их значение (может подобрать синонимы), владеет лексическими единицами, владеет парадигмальными отношениями.

Критический – не владеет тематическими единицами, не владеет и не использует фразеологические единицы на уроках русского (сочинение) и английского языков, не владеет парадигмальными отношениями.

Результаты методики показали, что в среднем уровень сформированности словарного запаса составляет 70%. В целом результаты для данной группы детей хорошие, они показывают, что дети данной группы достаточно развиты и не имеют больших проблем с обучением, в частности с русским языком и чтением. Некоторые затруднения возникают при использовании прилагательных, а также числительных и предлогов. Помимо

подбора определений, затруднение в некоторых случаях вызывало выполнение заданий на подбор антонимов и синонимов.

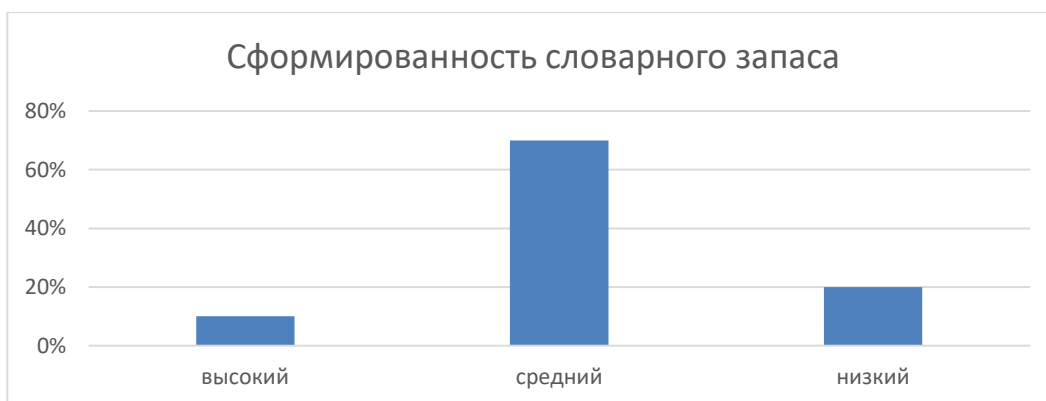


Рис. 1. Процентное распределение обучающихся по критерию сформированности словарного запаса

Далее мы провели исследование уровня понимания фразеологических единиц. Проведённый мониторинг показал, что младшие школьники, в основном, понимают общее значение фразеологизма, включая его в контекст. Однако ученики показали низкий уровень умения находить и исправлять фразеологические ошибки, не понимают лексического значения фразеологизма.

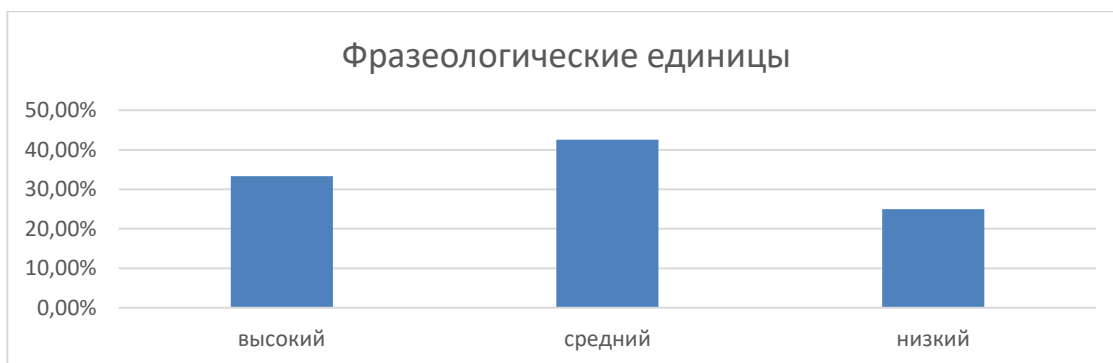


Рис. 2. Процентное распределение обучающихся по критерию сформированности фразеологических единиц

Таким образом, после анализа полученных данных и их сравнительной характеристики мы выявили, что среди школьников уровень освоенности фразеологических единиц находится на низком уровне 25%, показатель среднего уровня составляет 42,6%, высокий уровень показали 33,34%.



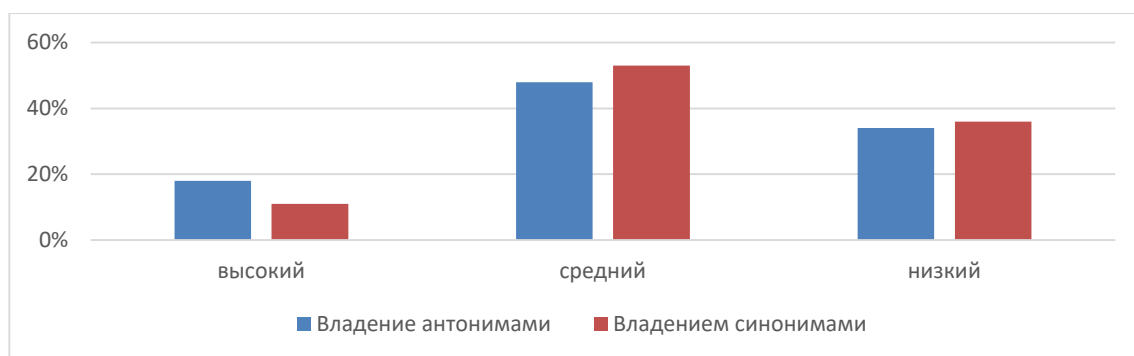


Рис. 3. Процентное распределение обучающихся по критерию сформированности синонимов и антонимов в речи

Обращение к синонимам, антонимам в речи необходимо, это дает возможности для обогащения словарного запаса младших школьников. Исследование особенностей владения учениками антонимами и синонимами в речи показало, что дети плохо владеют синонимичными отношениями, некоторые слова ученики просто лексически не понимали, что говорит о языковой неподготовленности, малой начитанности обучающихся, также это свидетельствует о несистематической работе на уроках по формированию лексики детей.

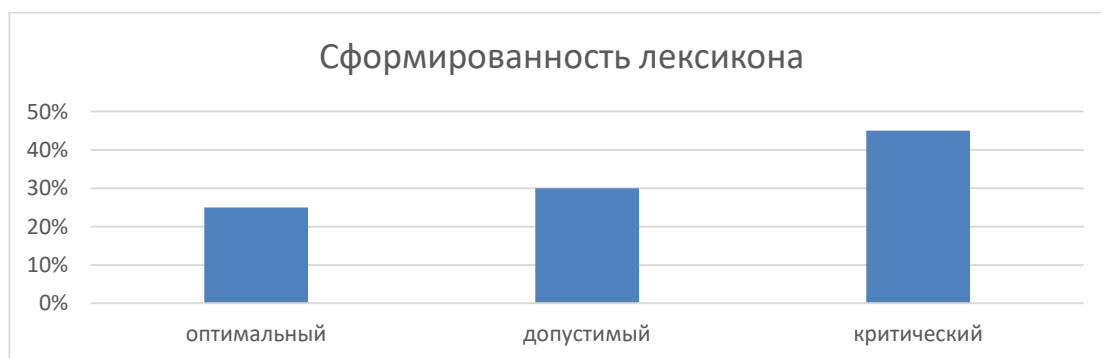


Рис. 4. Процентное распределение обучающихся по сформированности лексикона

Исследование показало, что почти у половины детей наблюдается критический уровень сформированности лексикона. Такие ученики не владеют тематическими единицами, не владеют и не используют фразеологических единиц на уроках русского и английского языков, не владеют парадигмальными отношениями.

Таким образом, проведенная начальная диагностика уровня развития лексикона детей младшего школьного возраста позволила сделать следующие выводы о состоянии сформированности лексикона детей исследуемой группы:

- Младшие школьники не испытывают трудностей в объединении слов в тематические группы.
- У младших школьников имеются трудности в употреблении и понимании фразеологических единиц.
- У младших школьников нами выявлены трудности в понимании значений антонимов и синонимов, выделении антонимов в наборе слов, а также вычленении синонимов и антонимов в предложениях, и их использование в словосочетаниях.

## **2.2. Комплекс упражнений, направленный на развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции на уроках русского и английского языков**

Прежде всего, нами был проведен анализ учебников русского и английского языков. Для анализа мы выбрали учебно–методический комплекс «Перспектива» для начальных классов. В качестве анализа нами были выбраны учебник для 4 класса «Русский язык» в двух частях авторов В.П.Канакина и В.Г.Горецкий и учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Н.И.Быковой, Д.Дули, М.Д.Поспеловой, В.Эванс.

Так, учебник русского языка в УМК «Школа России» ориентирован на изучение русского языка на коммуникативно–познавательной основе. Данный учебник включает в себя несколько разделов, в частности – «Мир общения», «Звуки и буквы. Слог. Ударение», «Слово и его значение», «Состав слова», «Части речи», «Предложение. Текст».

Каждый из разделов данного учебника включает не только правила, упражнения или задания, тексты, но также включает определенные диалоги персонажей учебника, помогающие школьникам включиться в изучаемую

тему, проанализировать, рассмотреть, обсудить ее с разных точек зрения, а также позволяет обучающимся самим высказывать собственное мнение.

Раздел «Слово и его значение» предназначен для ознакомления школьников с лексическим значением слова, его многозначности, изучении антонимов и синонимов. В данном учебнике слово изучается не просто как звукокомплекс, а изучается как двусторонняя единица языка.

В рамках расширения лексикона младших школьников по данному УМК предполагается, что школьники:

- Научатся формировать ценностное отношение к слову;
- Научатся понимать различие между функциями имен собственных и имен нарицательных;
- Школьники расширят свой лексический запас из различных тематических групп;
- Научатся формировать представления о понятийном значении слова;
- Научатся составлять двусторонние модели слов;
- Будут иметь представления о слове как о двусторонней единице языка.

Проведем краткий анализ учебника по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Н.И.Быковой, Д.Дули, М.Д.Поспеловой, В.Эванс.

Данный учебник является центральным элементом учебно–методического комплекта серии «Английский в фокусе» для обучающихся 4 класса общеобразовательных организаций. Учебник имеет положительные заключения по результатам научных экспертиз и соответствует требованиям ФГОС НОО. Особенностью данного учебника является модульное построение разделов, в соответствии с чем происходит всестороннее развитие языковых умений.

В рамках данного учебника формирование лексической стороны речи предполагает:

- Школьники научатся понимать лексические единицы в устном и письменном текста;
- Обучающиеся научатся использовать в своей речи лексические единицы, которые обуславливают ситуации общения в соответствии с коммуникативной задачей;
- Школьники научатся распознавать части речи по определенным признакам;
- Научатся использовать правила словообразования в английском языке;
- Обучающиеся научатся догадываться о значении незнакомых слов, используя разнообразные способы и приемы догадки.

При анализе данного ученика нами были обнаружены элементы интеграции русского и английского языков, однако интеграция представлена слабо. Чаще всего детям предлагается выполнить задание по образцу, повторять за диктором, вставлять пропущенные слова. В целом данные виды работы помогают раскрыть творческий потенциал детей и способствует расширению лексических границ владения обоими языками. Задания помогают углубить лексику русского и английского языков, сопоставляя грамматические и лексические категории обоих, найти параллели в языках.

Таким образом, нами был проведен краткий анализ учебников русского и английского языков, в ходе анализа мы установили, что принцип интеграции слабо используется в процессе обучения по учебнику «Английский в фокусе» для обучающихся 4 класса. Лексика в учебнике подобрана с учетом возрастных особенностей детей, а также с учетом критерия актуальности. В учебнике много игровых заданий, двигательных упражнений. Однако несмотря на то, что учебник ориентирован на ведение диалога между двумя культурами – Россией и Великобританией, присутствует интегративный подход в обучении младших школьников, однако он представлен слабо, в связи с чем необходимо расширять лексический материал.

Цель предлагаемого комплекса упражнений – развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции на уроках русского и английского языков.

#### Задачи

1. Развивать использование синонимов и антонимов в речи младших школьников;
2. Расширить представления детей о фразеологических единицах.

В комплексе мы выделили задания по направленности:

1. Владение тематическими группами слов.
2. Использование в речи фразеологических единиц.
3. Использование в речи синонимов.
4. Использование в речи антонимов.

Рассмотрим упражнения, ориентированные на развитие умения владеть тематическими группами слов.

В рамках раздела «Лексическое значение слова» детям предлагается следующее упражнение:

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс (Ч. 1. Упр. 164, с. 94).

Прочитайте.

Стол. **Сервиз**. Цветов букеты

Торт, тарелка, **бутерброд**...

Называется все это

По–французски: **натюрморт**

А. Усачев

Объясните выделенные слова, что они обозначают.

Данное упражнение мы соотносим с упражнением, представленным в учебнике английского языка.

К примеру, детям было предложено следующее упражнение на расширение лексики по теме «Еда».

Упражнение «Еда». Цель – актуализация знаний детей по лексической теме, расширение лексики по тематической группе «Еда». Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight»), Пиратский фруктовый салат (с.42–43).

Давайте сейчас представим, что мы помогаем маме приготовить салаты. Первая команда будет готовить фруктовый салат, а вторая команда – овощной салат. Каждая команда получит рецепт. Там написаны только те ингредиенты, которые вы должны будете использовать для приготовления вашего салата. Их поместите в тарелку. Лишние слова оставьте на парте. Начинаем? Поехали!

Fruit salad: raspberry, Apple, Lemon, Orange, Banana, Pear, Yogurt.

Vegetable salad: Tomato, Cucumber, Onion, Turnip, Pepper, Potatoes, Salt.

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс Ч. 1 (Упр. 197, с. 109).

Прочитайте. Урожай чая — чашка чаю, сбор мёда — килограмм мёду, производство сыра — кусочек сыру, посевы гороха — горсть гороху, вкус кваса — бутылка квасу. В чём сходство и различие выделенных имён существительных в каждой паре словосочетаний?

Расширение лексики происходит на уроке английского языка. Упражнение «Правда–ложь». Цель – формирование лексических навыков детей. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Приготовь блюдо (с. 46–47).

Read the text and say true or false: (Прочитайте текст и скажите, верны или не верны следующие высказывания)

- a) English people don't like tea.
- b) At tea-time they drink tea and eat sandwiches, cakes, biscuits and sweets.
- c) English people drink tea at work and at home.
- d) They have «a tea-break» at 9 o'clock in the morning and at 6 o'clock in the afternoon.

e) They invite their friends for breakfast.

f) When children come to see their friends, they usually have tea and have a lot of fun together.

Упражнение «Найди лишнее». Цель – актуализация имеющихся знаний, формирование лексических навыков детей. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Приготовь блюдо (с. 46–47).

Find the extra words. Найдите лишнее слово

water milk carrot tea

potato apple banana orange

chocolate cake rice jelly

meat eggs jam pasta

chicken meat sausage juice

sandwich pizza vegetables burger

honey lunch dinner breakfast

cheese menu chips fish

Упражнение «Традиционная еда». Цель – расширение знаний обучающихся по лексической теме «Еда», обогащение словаря детей. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Приготовь блюдо. Весело в школе! Артур и Раскал! Эпизод 3 (с. 48–49, 56) (с.44– 45).

Учитель показывает на слайдах презентации и рассказывает о 3 национальных (интернациональных) блюдах Британии – «fish and chips», «kebab» и «curry». Обучающиеся помогают рассказывать, из каких продуктов готовятся эти блюда. Можно вспомнить русские национальные блюда и отметить, что большинство из них не имеет перевода на английский, а читаются они так же, как и в русском языке, например, okroshka, borsch.

Упражнение «Эквивалент 1». Цель – расширение знаний учащихся по лексической теме «Еда», обогащение словаря детей. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Теперь я знаю! (с.54–55).

Детям дается задание соотнести английские слова с эквивалентом на русском языке.

Таблица 1

Упражнение «Эквивалент 1»

Слова на английском языке	Эквивалент на русском языке
Jam	Чипсы
To crack	Ростбиф
A pan, a cake	Хот-дог
Roast, beef	Крекер
Hot, dog	Панкейк
Chips	Джем

Данное упражнение позволяет актуализировать знание английской фонетики.

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 2. (Упр. 242, с. 114).

Нравится ли вам заниматься спортом? А каким видом спорта вы увлекаетесь? В каких спортивных соревнованиях вам приходилось участвовать? Расскажите о своих спортивных достижениях.

Дополняем данное упражнение на уроках английского языка. Упражнение «Эквивалент 2». Цель – расширение знаний обучающихся по различным лексическим темам, обогащение словаря детей. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Как приготовить пудинг? Что бы ты хотел к чаю? (с.53, 144).

Детям предлагается перевести слова, объединить их в тематические группы: одежда, еда, спорт.

Таблица 2

Упражнение «Эквивалент 2»

Английское слово	Русское слово	Тематическая группа
A body		
Jam		
Jeans		
A pan, a cake		
To clutch		
Leggings		



To cross		
To sweat		
Shoes		
Hot, dog		
To crack		
Surf		
Roast, beef		
Sport		
Chips		
Fitness		

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 2 (Упр. 241, с. 114).

Прочитайте текст про Олимпийские игры, дошел ли до нас данный обычай древних греков, ответьте на вопросы.

Для расширения лексики по теме спорт, детям на уроке английского языка было предложено следующее упражнение. К примеру, детям было предложено следующее упражнение на расширение лексики по теме «Спорт». Работаем и играем (с. 30–31).

Упражнение «Виды спорта». Цель – расширение знаний учащихся по лексической теме «Спорт», обогащение словаря детей. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Волшебные моменты (с.110–111).

Давайте-ка вспомним, какие слова по теме спорт мы с вами знаем? Заполнение таблицы.

Таблица 3

#### Упражнение «Виды спорта»

Анг. слово	Перевод
Football	Футбол
Basketball	Баскетбол
Volleyball	Волейбол

Как произошли данные слова? foot – нога, ball – мяч, basket – корзина, ball – мяч, volley – отбивать мяч на лету, ball – мяч.

В русском языке данные слова приобрели другие буквы, изменили графически, изменили фонетически.

Многие виды спорта — крикет, футбол, регби, лаун-теннис, настольный теннис, бадминтон, сквош, гребля на каноэ и снукер произошли в Британии.

Каким видом спорта вы занимаетесь или увлекаетесь?

Таблица 4

#### Увлечения по видам спорта

Вопрос	Ответ
What games do you like to play?	
What sports would like to do?	
What don't you want to do?	
What sport would you like to participate in?	

Обучающиеся работают самостоятельно в течение 3–4 минуты, а затем 3–4 ученика по очереди зачитывают свои варианты предложений. Составьте небольшие предложения по теме.

Упражнение «Прыжки в мешках». Цель — развитие лексических навыков, расширение словарного запаса. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Волшебные моменты (с.110–111).

Участник от каждой команды прыгает в мешке до задания. Одна команда записывает на листе зимние виды спорта, а другая — летние.

Winter sports – biathlon, skiing, figure skating, ice hockey, ski-jumping, tobogganing, free-style, skate-racing, curling, bobsleigh, snowboarding, skeleton, speed skating. Summer sports – running, gymnastics, jumping, football, basketball, swimming, water-polo, shooting, volleyball, tennis, wrestling, badminton, baseball, handball, cycling, canoe sprint, diving, golf, rugby, tennis.

Упражнение «Лексическое значение». Цель — познакомить обучающихся с новыми лексическими единицами. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Все хорошее – впереди! (с.122–123).

На ваших листах написаны русские слова, попробуйте объяснить лексическое значение слов с помощью английского языка. Запишите рядом английские слова, обозначающие эти понятия.

Футбол – football (ступня, мяч)

Кроссворд – crossword (пересекать, слово)

Гринпис – green peace (зеленый, мир)

Секонд хенд – second hand (вторая рука)

Спикер – speaker (говорящий)

Ток–шоу – talk–show (говорить, показ)

Хенд–мейд – Hand made (рука, делать)

Сноуборд – snowboard (снег, доска)

Тайм–аут – time out (время, вне)

Скейтборд – skateboard (коньки, доска)

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П. Канакина, В.Г. Горецкий. 4 класс. Ч. 2 (Упр. 194, с. 95).

Прочитайте и определите спряжение глаголов:

Веять, держать, болеть, мечтать, вертеть, ловить, беспокоить, прыгнуть.

Урок английского языка. Упражнение «Глаголы». Цель – учить словообразованию детей, расширить лексический запас. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Где вы были вчера? (с. 78–79).

Детям дается задание: «Попробуйте преобразовать слова на русском и на английском, например:

писать – переписать – rewrite

Таблица 5

#### Упражнение «Глаголы»

Начальная форма	На русском языке	На английском языке
Писать	Переписать	Rewrite
Мыть	Перемыть	

Петь	Перепеть	
Звонить	Перезвонить	
Стелить	Перестелить	
Рисовать	Перерисовать	

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П. Канакина, В.Г. Горецкий. 4 класс. Ч. 1 (Упр. 194, с. 108).

Выпишите из упр. 193 слова–названия профессий. Объясните, как вы понимаете их значение. Обсудите, какую профессию вы считаете самой важной. Почему? А кем бы вы хотели стать и почему? Составьте на эту тему текст.

Для расширения лексики детей на уроках английского языка предлагается следующее упражнение. Упражнение «Профессии». Цель – расширить лексику детей в тематической группе «Профессии». Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Ветлечебница (с.28–29).

Назовите деятельность или профессию людей, выполняющих указанную работу: Прыгать (прыгун) – jump–jumper Бежать (бегун) – run–runner Строить (строитель) \_\_\_\_\_ Петь (певец) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ Танцевать (танцор) \_\_\_\_\_ Учить \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ Работать \_\_\_\_\_

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П. Канакина, В.Г. Горецкий. 4 класс. Ч. 2 (Упр. 159, с. 77).

159. Прочитайте.

1. Девочка (надеть) свитер<sup>3</sup>, б..тинки и шапку и (выйти) на ул..цу.

2. Брат (одеть) с..трёнку и (повести) её в детский сад.

3. Бабушка (надеть) очки и (стать) читать г..зету.

4. К ночи (стать) хол..дно. Мама (укрыть) сыновей тёплым одеялом.<sup>4</sup>



● Что обозначает слово **свитер**? Прочитайте значение этого слова в толковом словаре учебника.

● Спишите, поставив данные в скобках глаголы в форму прошедшего времени.

● Вспомните, когда употребляют в речи глагол **надеть**, а когда — **одеть**.

Упражнение «Семья». Цель – расширить лексику детей в тематической группе «семья». Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Счастливая семья (с.12–13).

Таблица 6

### Упражнение «Семья»

На английском языке	На русском языке
Aunt	Сын
brother	Бабушка
Sister	Тетя
grandmother	Сестра
son	Дочь
daughter	Брат
grandfather	Дедушка

Рассмотрите внимательно картинку, найдите родственников этой большой семьи.



Таблица 7

### Упражнение «Семья»

№	На английском языке	На русском языке
5-8	parents of 9-11	родители для 9-11
10-11	brother and sister	брат и сестра

Упражнение «Родственники». Цель – расширить лексику детей в тематической группе «семья». Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Счастливая семья (с.12–13).

Детям предлагается закончить предложение:

Нравятся алмазы Моей маме – MOTHER	Уехал на базу Мой папа ...	Называет мистер Ральф Жену лишь по- английски ...
Ты не ленись, а повтори: Семья – иначе ...	Мой брат разбил сегодня вазу, Мой брат – малыш, Мой братик ...	

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 2 (Упр. 222, с. 106).

А вы были в цирке, в зоопарке, на выставке экзотических животных? Поделитесь своими впечатлениями об увиденном. Составьте текст на эту тему. Придумайте к нему заголовок. Подготовьтесь рассказать составленный текст.

Упражнение «Загадки». Цель – расширить лексику детей в тематической группе «животные». Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Забавные животные (с. 58–59).

Таблица 8

### Упражнение «Загадки»

Загадка на английском языке	Загадка на русском языке
He is not a tailor, But carries needles on himself	Не портной, а всю жизнь с иголками ходит.
In winter it is white, In summer it is gray, It likes carrot and cabbage. Who is it?	Он любитель грызть морковку, Ест капусту очень ловко, Скачет он то тут, то там, По полям и по лесам Серый, белый и косой, Кто, скажите, он такой?
The animal that sleeps All winter in the den is?	Кто позабыв тревоги, Спит в своей берлоге?
I have four legs. My nose is pink. I'm afraid of dogs.	Кто в кладовке лучше всех мышку догоняет? Кто на кухне громче всех молоко лакает?

I like fish and milk.	
Придумайте свою загадку	

Упражнение «Домашние животные». Цель – расширить лексику детей в тематической группе «животные». Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Животные нуждаются в нашей помощи (с. 69, 145).

Заполните таблицу:

Таблица 9

### Упражнение «Домашние животные»

Домашние животные в Англии	Домашние животные в России

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П. Канакина, В.Г. Горецкий. 4 класс. Ч. 2 (Упр. 267, с. 125).

267. Прочитайте. Найдите шесть предложений.

Пригрело<sup>3</sup> в..сенн... со..нце на л..сной полянк..  
нач..л таять снег с пригорка<sup>2</sup> по ложбинк.. поб..жал  
в..сёлый руч..ёк из-под куч.. хвоста выл..з ёж..к  
зевнул пот..нулся и нач..л лапкой с к..люч..к сор  
оч..щ..ть ож..л под тёпл..м в..сенн..м солнышк..м ог-  
ромный мур..вейник хл..поч..т мур..в..и тащ..т в  
мур..вейник тр..винки и с..сновые иголки.

Г. Скребицкий

● Запишите текст, вставляя пропущенные буквы и знаки препинания. Докажите, что вы правильно выполнили задание.

Упражнение «Погода». Цель – расширение лексики детей, развитие интереса обучающихся к изучению языков. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Здравствуй, солнце! (с.126–127).

Таблица 10

### Упражнение «Погода»

Загадка на английском языке	Загадка на русском языке
What goes up when the rain comes down?	С виду — клин, Разожмёшь — блин.
What do you call a snowman in the summer?	Человечек непростой: Появляется зимой, А весной исчезает, Потому что быстро тает.
This is the season when fruit is sweet, This is the season when school-friends meet.	Пусты поля, мокнет земля, Дождь поливает. Когда это бывает?

**Left Crossword Puzzle:**

13 b  
l  
i  
z  
z  
a  
r  
d

9 s  
n  
w

4 h  
a  
i  
l

5 m  
s  
t

2 a  
z  
t

6 s  
n  
o  
w

7 f  
l  
a  
k  
e

1 s  
n  
o  
w

u  
w  
o  
i  
l  
s  
l  
e  
e  
t

8 r  
a  
i  
n

g  
l  
o  
u  
d

10 s  
l  
e  
e  
t

11 c  
l  
o  
u  
d

12 s  
k  
y

8 c  
н  
е  
б  
о

11 л

15

**Right Crossword Puzzle:**

е  
ж  
н  
а  
м  
б  
у  
р  
я

12 г  
р  
а  
д

я  
р  
г  
а

13 с  
н  
е  
г

о

3 л  
е  
г  
к  
и  
й

10 л  
е  
г  
к  
и  
й

р

4 с  
н  
е  
ж  
и  
н  
к  
а

д  
и

2 с  
о  
л  
н  
ц  
е

1 с  
о  
л  
н  
ц  
е

б  
а

14 д  
ы  
м  
к  
а

к

7 д  
о  
ж  
д  
ь

Рассмотрим упражнения, ориентированные на развитие умений владения фразеологическими единицами.

Прочитайте. Объясните значение выделенных сочетаний слов (фразеологизмов).

## Дождь все еще лил как из ведра

В каком словаре вы можете выяснить значение фразеологизмов?

Цель – углубить и расширить знания и представления детей о



фразеологических сочетаниях, учить правильно употреблять фразеологизмы в речи. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») «Златовласка и три медведя» (с.114–116).

Обучающиеся делятся на небольшие подгруппы, им выдаются словосочетания по определенной теме, и дети должны объяснить значение того или иного фразеологизма на английском языке, не называя его, все остальные должны отгадать, что имеется в виду.

Таблица 11

Упражнение «Фразеологизмы»

Русские фразеологизмы	Дословный перевод	Эквиваленты на английском
Голоден, как ... (волк).	Hungry as a wolf	Hungry as a hunter (голодный как охотник)
Худой как ... (спичка)	Thin as a match	Thin as a rake (худой как грабли)
Быть на ... (седьмом небе)	To be in the seventh heaven	To tread on air (ходить по воздуху)
Вилами по воде ... (писано)	Written with a pitchfork on the water	It's still all up in the air (это все еще в воздухе)
Зарубить на ... (носу)	To make a notch on one's nose	Put it into your pipe and smoke it (Положите в свою трубку и выкурите)

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П. Канакина, В.Г. Горецкий. 4 класс. Ч. 1 (Упр. 76, с. 50).

Прочитайте фразеологизмы:

Как курица лапой, водой не разольешь, засучив рукава.

Выскажите свое мнение: какими из данных фразеологизмов можно подписать данные рисунки?



Составьте предложения или рассказ по одному из рисунков, употребив соответствующий фразеологизм.

На уроке английского языка мы расширяем данную тему: Упражнение «Найди пару». Цель – сравнить фразеологические единицы на русском и английском языках, формировать умения для выразительной речи. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Волшебные моменты (с.110–111).

Найди пару. Соедините парами противоположные по значению фразеологизмы:

Таблица 12

#### Упражнение «Найди пару»

Язык без костей	Как кошка с собакой
Душа в душу	Зимой снега не выпросишь
Повесить нос	Держать язык за зубами
Добрая душа	Воспрянуть духом

Boneless tongue	Keep your mouth shut
Soul in the soul	In winter, snow is not begging
Hang nose	Like a cat with a dog
Kind soul	Good soul

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 1 (Упр. 74, с. 49).

Прочитайте отрывок из «дневника фокса Микки». Что показалось вам забавным? Есть ли в данном отрывке фразеологизмы?

Урок английского языка. Упражнение «Идиомы». Цель – углубить и расширить знания и представления детей о фразеологических сочетаниях, учить правильно употреблять фразеологизмы в речи. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Американский и английский фольклор. Мир сказок (с. 101,147).

Put the necessary idiom: **bad egg', duck soup, in the soup**

1. Don't speak to that boy, he is a .....

2. I finish my home–work, because it is ... for me.

3. Kate asks about help. She is ..... .

Put the necessary idiom: **bad mouth, curl one's hair, keep one's chin up**

1. Be attentive, those girls..... their friends.

2. Don't worry, ..... – everything will be nice.

3. When I see the horror film, it ..... .

Рассмотрим упражнения на развитие умений владения парадигмальными отношениями.

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 1 (Упр. 70, с. 47).

Рассмотрите схему и вспомните, что такое синонимы, антонимы и омонимы. Какими частями речи является каждая пара синонимов, антонимов и омонимов?

На уроке английского языка представим пример такого упражнения:

Упражнение «Антонимы». Цель – углубить и расширить знания и представления детей об антонимах, их значения в речи. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Однажды давным–давно. Весело в школе! Артур и Раскал! Эпизод 6 (с.96–97,104).

Для каждого приведенного ниже слова выберите и напишите антоним или противоположное по смыслу слово. Например: good – bad.

1. white old
2. young short
3. tall hot
4. big little
5. cold black

Упражнение «Синонимы». Цель – углубить и расширить знания и представления детей о синонимах, их значения в речи. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Однажды давным–давно. Весело в школе! Артур и Раскал! Эпизод 6 (с.96–97,104).

Детям предлагается ознакомиться с текстом:

It was a good day yesterday. My brother and I got up at 7 a.m. We like getting up early. We had a good breakfast. The weather was good so we went a walk. We like going to the park where we meet a lot of friends. Yesterday we met Ann there. She is a good girl and she likes playing with us. She likes drawing good flowers and good animals. We all went to the river and spent the whole day there. We had a good time.

После ознакомления с текстом обучающимся предлагается заменить повторяющиеся слова синонимами, используя слова: Like: love, enjoy, be fond of; good: pretty, fine, lovely, nice.

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 1 (Упр. 72, с. 48).

Прочитайте. Объясните смысл пословиц.

Лучше горькая правда, чем сладкая ложь, вьюги да метели под февраль подлетели, в большом горе и маленькая радость велика, кому честь, тому и почет, ученье – свет, неученье – тьма, мир лучше ссоры, мир не без добрых людей. Детям предлагается выписать предложения, в которых имеются антонимы и синонимы.

На уроке же английского языка детям для закрепления данной темы можно предложить упражнение. Цель – углубить и расширить знания и представления детей об антонимах, их значении в речи. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Однажды давным–давно. Весело в школе! Артур и Раскал! Эпизод 6 (с.96–97,104).

Есть ли в этих поговорках антонимы и синонимы? Если есть, выпишите их:

Better suffer the truth than prosper by falsehood.

Those who live on lies choke on truth

Truth can be blamed, but cannot be shamed

Truth is stranger than fiction

Works of darkness hate the light

В целом мы можем отметить, что английский язык, как учебный предмет, должен способствовать расширению кругозора обучающихся и обогащать их знания с учетом других школьных предметов. Все это, на наш взгляд, можно осуществиться при условии использования межпредметных связей именно на уроках иностранного языка, на которых мы можем добиться от ученика творческой работы, что в дальнейшем будет способствовать повышению интереса к изучению предмета, а именно повышению познавательной мотивации, которая выступает одним из основных средств усиления эффективности обучения. Используя различные типы заданий на уроке, можно существенно повлиять на развитие речевых способностей обучающихся в процессе изучения английского языка. Нестандартное изучение английского языка, а особенно и при использовании межпредметных связей, является интересным процессом, дает возможность формировать положительную мотивацию к ее изучению.

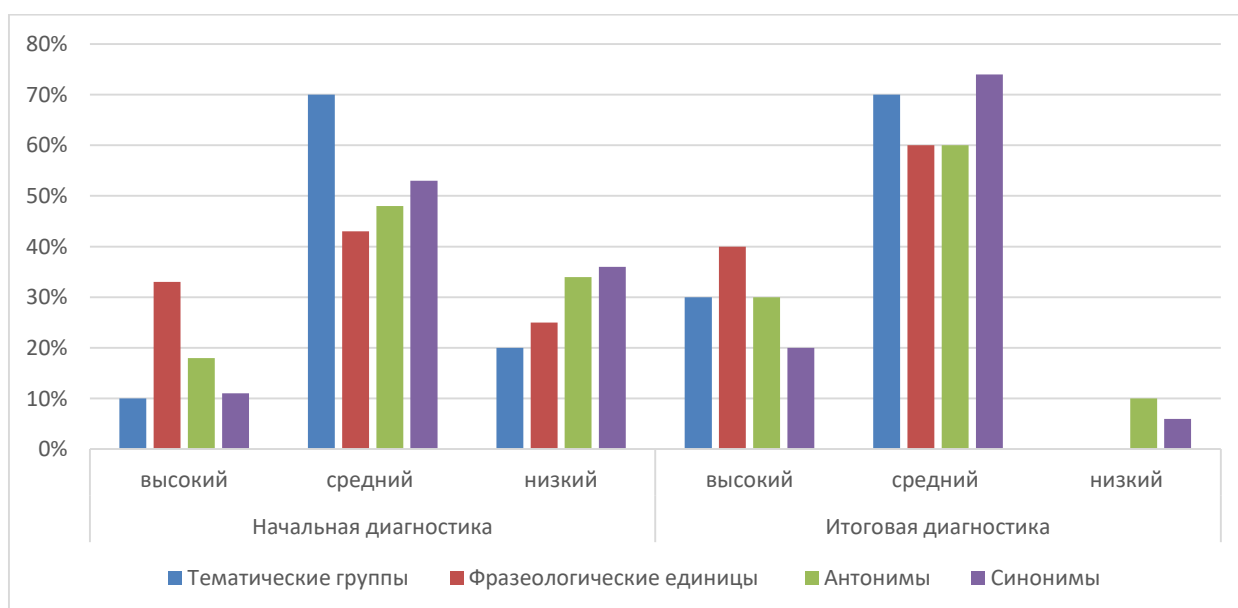
Использование межпредметных связей на уроке английского языка повышает эффективность обучения. Опираясь на знания, приобретенные при изучении других предметов, ученики обогащают словарный запас из разных лексических тем, а также имеют возможность вести беседу на различные темы, читать с полным пониманием иноязычный текст, сравнивать и проследивать развитие и взаимосвязь грамматических понятий.

Таким образом, нами был разработан комплекс заданий, ориентированных на развитие лексикона детей младшего школьного возраста на интегрированных уроках русского и английского языков. На наш взгляд внедрение на практике данного комплекса заданий будет способствовать развитию умений владения лексическими единицами (тематика, группы), владения фразеологическими единицами, владения парадигмальными отношениями (антонимы / синонимы).

## 2.3 Диагностика уровня сформированности лексикона младших школьников по результатам опытно–поисковой работы

После реализации комплекса упражнений, направленных на развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции на уроках русского и английского языков, нами была проведена повторная диагностика с использованием такого же диагностического инструментария. Критерии, по которым отслеживался уровень развития лексикона детей младшего школьного возраста были теми же, что и на этапе начальной диагностики. Результаты методики показали, что в среднем уровень сформированности словарного запаса составляет 70%, также, как и на начальном этапе диагностики. Однако отметим, что при повторной диагностике нами не были выявлены дети с низким уровнем сформированности словарного запаса. Проведенные нами дополнительные упражнения способствовали расширению лексики детей по различным тематическим группам.

Далее мы провели исследование уровня понимания фразеологических единиц. Проведённый мониторинг показал, что младшие школьники понимают общее значение фразеологизма, включая его в контекст. Повторная диагностика показала, что дети развили у себя навыки находить и исправлять фразеологические ошибки, школьники стали лучше понимать лексическое значение фразеологизма.



### Рис. 5. Результаты начальной и итоговой диагностики

Таким образом, после анализа полученных данных и их сравнительной характеристики мы выявили, что среди школьников уровень освоенности фразеологических единиц преимущественно находится на среднем 60% и высоком уровнях 40%. Младшие школьники на итоговом этапе диагностики продемонстрировали развитые умения использования антонимов и синонимов в речи. Включение интегрированных упражнений способствовали развитию связной речи младших школьников, речь детей стала выразительнее, точнее, яснее, не наблюдались повторны. Дети стали активнее использовать в речи разнообразные слова, их лексика обогатилась, стала более насыщенной. Дети стали лучше понимать лексическое содержание антонимов и синонимов, их языковая подготовленность повысилась.

Исследование показало, что на итоговом этапе исследования снизился процент детей, находящихся на критическом уровне. Следует отметить качественное повышение процента детей, имеющих оптимальный уровень сформированности лексикона. В целом можно отметить, что внедрение интегрированных уроков в образовательный процесс способствовал развитию и обогащению лексики младших школьников. Произошел качественный скачок в расширении тематических групп, парадигмальных связей. У детей повысился процент использования синонимов, антонимов в речи, дети стали пользоваться эпитетами, сравнениями, наблюдаются изменения в эмоционально–оценочной лексике.

### **Выводы по второй главе**

В практической части работы мы провели диагностику уровня развития лексикона детей младшего школьного возраста. В ходе исследования нами были отобраны критерии, по которым отслеживается лексикон детей младшего школьного возраста: владение лексическими единицами (тематика, группы), владение фразеологическими единицами, владение

парадигмальными отношениями (антонимы / синонимы). Начальная диагностика показала, что у детей наблюдаются сложности в использовании в речи синонимов, антонимов, у детей имеется бедный лексический запас, дети плохо владеют фразеологическими единицами.

Далее нами был проведен анализ учебников русского и английского языков. Для анализа мы выбрали учебно–методический комплекс «Перспектива» для начальных классов. В качестве анализа нами были выбраны учебник для 4 класса «Русский язык» в двух частях Л.Ф.Климановой, Т.В.Бабушкиной и учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Н.И.Быковой, Д.Дули, М.Д. Пospelовой, В. Эванс.

В ходе анализа мы установили, что принцип интеграции слабо используется в процессе обучения по учебнику «Английский в фокусе» для обучающихся 4 класса. Лексика в учебнике подобрана с учетом возрастных особенностей детей, а также с учетом критерия актуальности. В учебнике много игровых заданий, двигательных упражнений. Однако несмотря на то, что учебник ориентирован на ведение диалога между двумя культурами – Россией и Великобританией, присутствует интегративный подход в обучении младших школьников, однако он представлен слабо, в связи с чем необходимо расширять лексический материал.

Для этого нами был разработан комплекс упражнений. Цель предлагаемого комплекса упражнений – развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции на уроках русского и английского языков.

В комплексе мы выделили задания по направленности: 1. Владение тематическими группами слов. 2. Использование в речи фразеологических единиц. 3. Использование в речи синонимов. 4. Использование в речи антонимов.

Данный комплекс упражнений дополнял учебник «Английский в фокусе» («Spotlight») Н.И.Быковой, Д.Дули, М.Д.Пospelовой, В.Эванс.



Внедрение упражнений осуществлялось в соответствии с тематическим планированием к учебнику английского языка.

Повторно проведенная диагностика показала наличие положительных сдвигов в развитии лексикона детей. Дети стали чаще использовать в речи синонимы, антонимы, пользоваться фразеологизмами. Речь младших школьников обогатилась эпитетами, эмоционально–оценочной лексикой. С помощью разработанного комплекса упражнений мы способствовали обогащению словаря, уточнению и активизации словаря детей, дети стали реже ошибаться в процессе говорения.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе работы нами была поставлена цель исследования – разработка комплекса упражнений, направленного на развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции на уроках русского и английского языков.

Для достижения поставленной цели нами были поэтапно реализованы задачи исследования: изучена литература по проблеме исследования, раскрыты психологические особенности младшего школьного возраста, изучены особенности учебной деятельности в начальной школе, рассмотрен и охарактеризован лексикон младшего школьника, проанализированы особенности развития лексикона младших школьников в учебной деятельности, изучены условия обогащения лексикона на интегрированных уроках русского и английского языков, определены критерии для проведения диагностики, уровня сформированности лексикона младших школьников, разработан комплекс упражнений, направленный на развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции на уроках русского и английского языков.

Проведенный теоретический анализ литературы показал, что интегрированные уроки, позволяют повысить интерес учеников к учебной деятельности, лучше усваивать предлагаемый учителем учебный материал, в том числе и с целью формирования и развития лексикона младших школьников. Проблема интеграции обучения и воспитания в начальной школе важна и современна как для теории, так и для практики. Её актуальность продиктована новыми социальными запросами, предъявляемыми к школе. Она обусловлена изменениями в сфере науки и производства. Среди разнообразных упражнений, которые применяются учителем в целях повышения речевой культуры обучающихся, важное место должны занимать упражнения лексического характера. Они должны способствовать расширению словарного запаса, умению выбирать из него

слова, которые наиболее точно соответствуют содержанию высказывания и делают его не только правильным и точным, но и выразительным. Логически четкая, доказательная, образная устная и письменная речь ученика – показатель его умственного развития. Поэтому развитие речи – очень важное звено в общей системе обучения детей, обеспечивающее успех в учебной работе по всем другим предметам.

В практической части работы провели диагностику уровня развития лексикона детей младшего школьного возраста. В ходе исследования были отобраны критерии, по которым отслеживается лексикон детей младшего школьного возраста: владение лексическими единицами (тематика, группы), владение фразеологическими единицами, владение парадигмальными отношениями (антонимы / синонимы). Проведенная диагностика показала, что количество употребляемых существительных выше, чем других частей речи, есть небольшие трудности в назывании прилагательных и предлогов, дети лучше оперируют прилагательными, если в задании используется картинный материал, уровень владения фразеологическими единицами сниженный.

В связи с этим был разработан комплекс упражнений, ориентированный на развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции на уроках русского и английского языков. В ходе работы пришли к выводу, что при интегрировании уроков русского и английского языков у педагогов могут возникнуть некоторые сложности, в частности недостаток общих тем и трудности в установлении связей между интегрируемыми компонентами, совершенно разные методы и принципы обучения этим дисциплинам, разная структура урока, разный уровень владения детей русским и английским языком. Несмотря на все имеющиеся сложности и затруднения важно создавать систему интегрированных уроков по русскому и английскому языкам. Для этого провели анализ учебника для 4 класса «Русский язык» в двух частях Л.Ф.Климановой, Т.В.Бабушкиной и учебника по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Н.И.Быковой,

Д.Дули, М.Д.Поспеловой, В.Эванс. Затем мы разработали упражнения, ориентированные на развитие умений владения лексическими единицами, фразеологическими единицами, парадигмальными отношениями.

Для включения этих упражнений в учебный процесс разработали тематическое планирование. Разработанные упражнения могут оказать положительное влияние на развитие лексикона детей младшего школьного возраста на интегрированных уроках русского и английского языков.

Цель межпредметных связей при изучении английского языка зависит от содержания и объема межпредметного материала, степени родства учебных дисциплин или функционирования языковых единиц. Чаще всего эти связи используются для пополнения и углубления знаний о языке, совершенствования речевых умений и навыков; сравнение и сопоставление родственных или отличных языковых фактов, явлений; для расширения эрудиции обучающихся, введение новых сведений о языке или других областях человеческих знаний.

Среди разнообразных упражнений, которые применяются учителем в целях повышения речевой культуры обучающихся, важное место должны занимать упражнения лексического характера. Они должны способствовать расширению словарного запаса, умению выбирать из него слова, которые наиболее точно соответствуют содержанию высказывания и делают его не только правильным и точным, но и выразительным. Логически четкая, доказательная, образная устная и письменная речь ученика – показатель его умственного развития. Поэтому развитие речи – очень важное звено в общей системе обучения детей, обеспечивающее успех в учебной работе по всем другим предметам. Обогащение словарного запаса, развитие речи обучающихся – главная лингводидактическая задача начальной школы, требующая различных подходов с применением разнообразных, ярких средств наглядности (таких, как учебные рисунки, иллюстрации, произведения музыки, графики), которые привлекали бы внимание обучающихся и способствовали усвоению новых слов.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Апсаликова Н. Т. Развитие ключевых компетенций на уроках русского языка (их смысл, значение и формирование) // Наука, образование, общество. – 2015. 4 (6). – С. 65–79.
2. Баев Б. Ф. Психологическое изучение учащихся. - М.: Просвещение. – 1977. – 108 с.
3. Безруких М. М., Сонькин В. Д., Фарбер Д. А. Возрастная физиология (физиология развития ребенка). М.: Академия. – 2013. – 550 с.
4. Белова Н. А. Активные методические приемы интегрированного обучения русскому и английскому языкам в школе // Гуманитарные науки и образование. – 2016. № 3 (23). – С. 18–23.
5. Белова Н. А. Содержание и процесс интеграции филологических дисциплин в школьном образовании: монография. 2-е изд. М.: Флинта. – 2014. – 272 с.
6. Белова Н. А. Технология развития переводческой компетенции обучающихся на основе интеграции русского и английского языков в школе // Гуманитарные науки и образование. – 2015. № 1 (21). – С. 7–12.
7. Бессонова Т. П. Дидактический материал по обследованию речи детей. Серия «Библиотека практикующего логопеда. – Ч. II: Словарный запас и грамматический строй. М.: АРКТИ. – 1997. – 64 с.
8. Божович Л. И. Личность и ее формирование в детском возрасте. Психологическое исследование. - М.: Просвещение. – 1968. – 464 с.
9. Бочарникова М. А. Интегрированные уроки в рамках раннего иноязычного образования // Педагогика: традиции и инновации: материалы II Междунар. науч. конф. (г. Челябинск, октябрь 2012 г.). Челябинск: Два комсомольца. – 2012. – С.76–79.
10. Варданын Л. В., Подвалова М. С. Применение игровых технологий при формировании социокультурной компетенции обучающихся

на уроках английского языка // Педагогическое мастерство и педагогические технологии. – 2017. №. 1. – С. 11–16

11. Виссон Л. Русские проблемы в английской речи. Слова и фразы в контексте двух культур; пер. с англ. –Изд. 4–е, испр. М. :Р. Валент. – 2007. – 192 с.

12. Волошина В. В. Психологические детерминанты учебной успеваемости младших школьников: Дис. ... канд. психол. наук: 19.00.07. - М. . – 1999. – 165 с.

13. Воронова Е. В. Интегрированные уроки как средство формирования функциональной грамотности школьников // Молодой ученый. – 2016. №7.3. – С. 10–11.

14. Вострова М. А. Интеграция учебных предметов при изучении английского языка в профильных классах гимназии [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://iyazyki.prosv.ru/2016/08/integration-of-school-subjects/> (дата обращения: 11.09.2018)

15. Выготский Л. С. Мышление и речь. Изд. 5–е. испр. М. : Лабиринт. – 1999 – 352 с.

16. Высоковский А. В. Принципы формирования межкультурной компетенции школьников на уроках английского языка // Научный альманах. – 2015. № 4(6). – С. 85–94.

17. Давыдов В. В. Младший школьный возраст как особый возраст в жизни ребенка // Возрастная и педагогическая психология: Хрестоматия. - М. : Академия. – 1999. – С. 21-22.

18. Елисеева М. И. Очерки по словообразованию и формообразованию в детской речи. М. – 2009. – 120 с

19. Елькина О. Ю. Продуктивный опыт младших школьников: состояние и перспективы развития: книга для учителя. – Directmedia, 2015. – 230 с.

20. Жесткова Е. А., Клычёва А. С. Использование приемов языковой игры на уроках русского языка как условие формирования коммуникативной

компетенции младших школьников // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2015. №. 7–2. С. 333–335.

21. Жесткова Е. А., Малышева О. К. Обучение словарной работе младших школьников на уроках русского языка // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2015. №. 5 – С. 8–4.

22. Жесткова Е. А., Цуцкова Е. В. Формирование ценностных ориентиров у младших школьников в процессе изучения лексики на уроках русского языка // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2014. №. 11. – С. 12–18.

23. Зак А. З. О развитии у младших школьников способности действовать «в уме» // Вопросы психологии. – 1981. – № 5. – С. 147-150.

24. Зимняя И. А. Педагогическая психология. - Изд. 2-е, доп., испр. и перераб. - М. : Логос. – 2000. – 384 с.

25. Иванова Н. Ю. Интегрированные уроки в начальной школе Английский + [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://tefl.svgu.ru/iii-/41-2013/132-2013-04-01-04-11-23> (дата обращения: 01.10.2018)

26. Игнатъев Е. И. Экспериментальное изучение простейших компонентов воли у школьников // Вопросы психологии личности. – М. 1960. – С. 108-129.

27. Исаев Е. И. Психологическая характеристика способов планирования у младших школьников // Вопросы психологии. – 1984. – № 2. – С. 51-60.

28. Исаев. В. Г. Педагогическая психология. Москва: Юрайт. – 2012. – 347 с.

29. Канакина В.П., Горецкий В.Г., Бойкина М.В. и др. Русский язык. Рабочие программы. Предметная линия учебников системы Школа России. 1-4 классы. Пособие для учителей. – М. : Просвещение. – 2014. – 340 с.

30. Климанова Л. Ф., Бабушкина Т. В. Уроки русского языка. 2 класс. Пособие для учителя. – М. : Просвещение. – 2008. – 111 с.

31. Комиссаров В. Н. Современное переводоведение: учеб. пособие. М. : ЭТС. – 2001. – 424 с.
32. Крутецкий В. А. Психологические особенности младшего школьника // Хрестоматия по возрастной психологии. - М. : Международная академия. – 1994. – С. 209-210.
33. Кулагина И. Ю. Возрастная психология (Развитие ребенка от рождения до 17 лет). - Изд. 5-е. - М. : УРАО. – 1999. – 176 с.
34. Кулагина И. Ю. Психология развития и возрастная психология. Полный жизненный цикл развития человека. М. : Гардарики. – 2011. – 419 с.
35. Лебедева Е. В. Межкультурный подход: языковой аспект: программа элективного курса [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://inobr.mrsu./index.php/2-4-2013> (дата обращения: 05.11.2018)
36. Лихограй Е. С. Роль интегрированных уроков в обучении английскому языку [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://ext.spb.ru/faq/7523-2015-04-05-10-32-06.pdf> (дата обращения: 12.11.2018)
37. Люблинская А. А. Учителю о психологии младшего школьника. Пособие для учителя. - М. : Просвещение. – 1977. – 224 с.
38. Магкаев В. Х. Экспериментальное изучение планирующей функции мышления в младшем школьном возрасте // Вопросы психологии. – 1974. - № 5. – С. 98-106.
39. Максименко С. Д. Изучение психики школьника в процессе обучения. – К. : Знание. – 1981. – 48 с.
40. Морозова Л. М. Реализация интегративного подхода в преподавании иностранного языка в начальной школе // Политематический сетевой электронный научный журнал Кубанского государственного аграрного университета. – 2006. – С. 19–25
41. Мухина В. С. Возрастная психология. Феноменология развития. 10-е изд., перераб. и доп. М. : Академия. – 2006. – 460 с



42. Никитина Е. А. Технологии интегрированного урока в начальной школе (русский и английский язык) [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://literature.area7.ru/?m=1362> (дата обращения: 11.10.2018)
43. Николаенко Н. А. Динамика формирования внутреннего лексикона младших школьников. Журнал эволюционной биохимии и физиологии. – 2004. Т. 40. – № 5. – С. 440.
44. Обухова Л. Ф. Возрастная психология. - М. : Педагогическое общество России. – 2001. – 360 с.
45. Овчинникова И. А., Береснева Н., Дубровская Л., Пенягина Е. Лексикон младшего школьника (характеристика лексического компонента языковой компетенции). Пермь. – 2000. – С. 62–64 с
46. Пак Т. Педагогическая психология. М. : Человек. – 2010. – 96 с.
47. Поваляева М. А. Настольная книга логопеда. М. : АСТ. – 2010. – 608 с.;
48. Пономарев А. Я. Психология творчества и педагогика. – М. : Педагогика. – 1976. – 280 с.
49. Пузанкова Е. Н., Бочкова Н. В. Современная педагогическая интеграция, её характеристики // Образование и общество. – 2009. – N 1. – С. 9-13.
50. Рабочая программа курса английского языка к УМК «Английский с удовольствием» для 2-4 классов. – Обнинск: Титул. – 2013. – 40 с.
51. Репкин В. В. Формирование учебной деятельности в младшем школьном возрасте // Воспитание, обучение и психическое развитие. Тезисы докладов к V Всесоюзному съезду психологов СССР. – Ч. 1. – М. – 1977. – С. 50-51.
52. Рубинштейн С. Л. Основы общей психологии. – Изд. 2-е. – М. : Учпедгиз. – 1946. – 703 с.
53. Рыбакова А. В., Филиппова Л. В. Словарная работа как средство формирования коммуникативных умений младших школьников //

Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2014. – №. 11–5.

54. Самохина Т. С. Эффективное деловое общение в контексте разных культур и обстоятельств: учеб. пособие по профессиональной межкультурной коммуникации. М. : Р. Валент. – 2015. – 216 с.

55. Сдобнова А. И. Индивидуальный ассоциативный словарь школьника // Русский язык сегодня: сб. ст. Вып. 3. М. – 2004. – С. 286–295

56. Сдобнова А. И. Лексикон современного школьника: проблема состава. Изв. Саратов. ун-та. Нов. сер. Сер. Филология. Журналистика. – 2013. Т. 13, вып. 3. – С.19–24.

57. Смирнова И. А. Логопедический альбом для обследования лексико-грамматического строя и связной речи. ФГОС. М. : Детство–Пресс. – 2016. – 52 с.

58. Сухаревская Е. Ю. Технология интегрированного урока. Ростов–на–Д.: Учитель. – 2006. – 280 с.

59. Цейтлин С. Язык и ребенок: Лингвистика детской речи. М. – 2000. – С. 54–55.

60. Шаповаленко И. В. Психология развития и возрастная психология. — 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Юрайт. – 2012. – 567 с.

61. Шихалеева Э. Е. Развитие критического мышления как средство формирования коммуникативных навыков на начальном этапе обучения английскому языку // Муниципальное образование: инновации и эксперимент. – 2013. – №. 3. – С. 22-29.

62. Эльконин Д. Б. Детская психология: Развитие ребенка от рождения до 7 лет. - М. : Учпедгиз. – 1960. – 328 с.

63. Эльконин Д. Б. К проблеме периодизации психического развития в детском возрасте // Вопросы психологии. – 2011. № 4. – С. 6—20.

64. Якиманская И. С. Требования к учебным программам, ориентированным на личностное развитие школьников // Вопросы психологии. – 1994. – № 2. – С. 64-77.

65. Spotlight 2. Английский в фокусе. Student's Book Publisher: Express Publishing. Date: – 2010. – 145. p.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Упражнения на развитие лексики (тематические группы слов)

Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 1  
(Упр. 164, с. 94).

Прочитайте.

Стол. **Сервиз**. Цветов букеты

Торт, тарелка, **бутерброд**...

Называется все это

По-французски: **натюрморт**

А. Усачев

Объясните выделенные слова, что они обозначают.

Данное упражнение мы соотносим с упражнением, представленным в учебнике английского языка.

Учебник английского языка.

Упражнение «Еда». Цель – актуализация знаний детей по лексической теме, расширение лексики по тематической группе «Еда». Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight»), Пиратский фруктовый салат (с.42–43).

Давайте сейчас представим, что мы помогаем маме приготовить салаты. Первая команда будет готовить фруктовый салат, а вторая команда – овощной салат. Каждая команда получит рецепт. Там написаны только те ингредиенты, которые вы должны будете использовать для приготовления вашего салата. Их поместите в тарелку. Лишние слова оставьте на парте. Начинаем? Поехали!

Fruit salad: raspberry, Apple, Lemon, Orange, Banana, Pear, Yogurt.

Vegetable salad: Tomato, Cucumber, Onion, Turnip, Pepper, Potatoes, Salt.

Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 1  
(Упр. 197, с. 109).

Прочитайте. Урожай чая — чашка чаю, сбор мёда — килограмм мёду, производство сыра — кусочек сыру, посевы гороха — горсть гороху, вкус кваса — бутылка квасу. В чём сходство и различие выделенных имён существительных в каждой паре словосочетаний?

Учебник английского языка.

Упражнение «Правда–ложь». Цель – формирование лексических навыков детей. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Приготовь блюдо (с. 46–47).

Read the text and say true or false: (Прочитайте текст и скажите, верны или не верны следующие высказывания)

- a) English people don't like tea.
- b) At tea-time they drink tea and eat sandwiches, cakes, biscuits and sweets.
- c) English people drink tea at work and at home.
- d) They have «a tea-break» at 9 o'clock in the morning and at 6 o'clock in the afternoon.
- e) They invite their friends for breakfast.
- f) When children come to see their friends, they usually have tea and have a lot of fun together.

Учебник английского языка.

Упражнение «Найди лишнее». Цель – актуализация имеющихся знаний, формирование лексических навыков детей. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Приготовь блюдо (с. 46–47).

Find the extra words. Найдите лишнее слово

water milk carrot tea

potato apple banana orange

chocolate cake rice jelly

meat eggs jam pasta

chicken meat sausage juice

sandwich pizza vegetables burger

honey lunch dinner breakfast

cheese menu chips fish

Учебник английского языка.

Упражнение «Традиционная еда». Цель – расширение знаний учащихся по лексической теме «Еда», обогащение словаря детей. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Приготовь блюдо. Весело в школе! Артур и Раскал! Эпизод 3 (с. 48–49, 56) (с.44– 45).

Учитель показывает на слайдах презентации и рассказывает о 3 национальных (интернациональных) блюдах Британии – «fish and chips», «kebab» и «curry». Обучающиеся помогают рассказывать, из каких продуктов готовятся эти блюда. Можно вспомнить русские национальные блюда и отметить, что большинство из них не имеет перевода на английский, а читаются они так же, как и в русском языке, например, okroshka, borsch.

Учебник английского языка.

Упражнение «Эквивалент 1». Цель – расширение знаний учащихся по лексической теме «Еда», обогащение словаря детей. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Теперь я знаю! (с.54–55).

Детям дается задание соотнести английские слова с эквивалентом на русском языке.

Таблица 1

Упражнение «Эквивалент 1»

Слова на английском языке	Эквивалент на русском языке
Jam	Чипсы
To crack	Ростбиф
A pan, a cake	Хот-дог
Roast, beef	Крекер
Hot, dog	Панкейк
Chips	Джем

Данное упражнение позволяет актуализировать знание английской фонетики.

К примеру, в учебнике русского языка детям предлагается следующее упражнение. Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 2 (Упр. 242, с. 114).

Нравится ли вам заниматься спортом? А каким видом спорта вы увлекаетесь? В каких спортивных соревнованиях вам приходилось участвовать? Расскажите о своих спортивных достижениях.

Учебник английского языка.

Упражнение «Эквивалент 2». Цель – расширение знаний учащихся по различным лексическим темам, обогащение словаря детей. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Как приготовить пудинг? Что бы ты хотел к чаю? (с.53, 144).

Детям предлагается перевести слова, объединить их в тематические группы: одежда, еда, спорт.

Таблица 2

#### Упражнение «Эквивалент 2»

Английское слово	Русское слово	Тематическая группа
A body		
Jam		
Jeans		
A pan, a cake		
To clutch		
Leggings		
To cross		
To sweat		
Shoes		
Hot, dog		
To crack		
Surf		
Roast, beef		
Sport		
Chips		
Fitness		

Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 2 (Упр. 241, с. 114).

Прочитайте текст про Олимпийские игры, дошел ли до нас данный обычай древних греков, ответьте на вопросы.

Учебник английского языка.

Упражнение «Виды спорта». Цель – расширение знаний учащихся по лексической теме «Спорт», обогащение словаря детей. Учебник по

английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Волшебные моменты (с.110–111).

Давайте-ка вспомним, какие слова по теме спорт мы с вами знаем?  
Заполнение таблицы.

Таблица 3

#### Упражнение «Виды спорта»

Анг. слово	Перевод
Football	Футбол
Basketball	Баскетбол
Volleyball	Волейбол

Как произошли данные слова? foot – нога, ball – мяч, basket – корзина, ball – мяч, volley – отбивать мяч на лету, ball – мяч. В русском языке данные слова приобрели другие буквы, изменили графически, изменили фонетически. Многие виды спорта — крикет, футбол, регби, лаун-теннис, настольный теннис, бадминтон, сквош, гребля на каноэ и снукер произошли в Британии. Каким видом спорта вы занимаетесь или увлекаетесь?

Таблица 4

#### Увлечения по видам спорта

Вопрос	Ответ
What games do you like to play?	
What sports would like to do?	
What don't you want to do?	
What sport would you like to participate in?	

Учащиеся работают самостоятельно в течение 3–4 минуты, а затем 3–4 ученика по очереди зачитывают свои варианты предложений. Составьте небольшие предложения по теме.

Учебник английского языка.

Упражнение «Прыжки в мешках». Цель – развитие лексических навыков, расширение словарного запаса. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Волшебные моменты (с.110–111).

Участник от каждой команды прыгает в мешке до задания. Одна команда записывает на листе зимние виды спорта, а другая – летние.



Winter sports – biathlon, skiing, figure skating, ice hockey, ski-jumping, tobogganing, free-style, skate-racing, curling, bobsleigh, snowboarding, skeleton, speed skating. Summer sports – running, gymnastics, jumping, football, basketball, swimming, water-polo, shooting, volleyball, tennis, wrestling, badminton, baseball, handball, cycling, canoe sprint, diving, golf, rugby, tennis.

Учебник английского языка.

Упражнение «Лексическое значение». Цель – познакомить учащихся с новыми лексическими единицами. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Все хорошее–вперед! (с.122–123).

На ваших листах написаны русские слова, попробуйте объяснить лексическое значение слов с помощью английского языка. Запишите рядом английские слова, обозначающие эти понятия.

Футбол – football (ступня, мяч)

Кроссворд – crossword (пересекать, слово)

Гринпис – green peace (зеленый, мир)

Секонд хенд – second hand (вторая рука)

Спикер – speaker (говорящий)

Ток-шоу – talk-show (говорить, показ)

Хенд-мейд – Hand made (рука, делать)

Сноуборд – snowboard (снег, доска)

Тайм-аут – time out (время, вне)

Скейтборд – skateboard (коньки, доска)

Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 2 (Упр. 194, с. 95).

Прочитайте и определите спряжение глаголов:

Веять, держать, болеть, мечтать, вертеть, ловить, беспокоить, прыгнуть.

Учебник английского языка.

Урок английского языка. Упражнение «Глаголы». Цель – учить словообразованию детей, расширить лексический запас. Учебник по

английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Где вы были вчера? (с. 78–79).

Детям дается задание: «Попробуйте преобразовать слова на русском и на английском, например:

писать – переписать – rewrite

Таблица 5

Упражнение «Глаголы»

Начальная форма	На русском языке	На английском языке
Писать	Переписать	Rewrite
Мыть	Перемыть	
Петь	Перепеть	
Звонить	Перезвонить	
Стелить	Перестелить	
Рисовать	Перерисовать	

Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 1 (Упр. 194, с. 108).

Выпишите из упр. 193 слова–названия профессий. Объясните, как вы понимаете их значение. Обсудите, какую профессию вы считаете самой важной. Почему? А кем бы вы хотели стать и почему? Составьте на эту тему текст.

Учебник английского языка.

Упражнение «Профессии». Цель – расширить лексику детей в тематической группе «Профессии». Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Ветлечебница (с.28–29).

Назовите деятельность или профессию людей, выполняющих указанную работу:

Прыгать (прыгун) – jump– jumper

Бежать (бегун) – run– runner

Строить (строитель) \_\_\_\_\_

Петь (певец) \_\_\_\_\_

Танцевать (танцор) \_\_\_\_\_

Учить \_\_\_\_\_

Работать \_\_\_\_\_

Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 2.

Упр. 159, с. 77)

159. Прочитайте.

1. Девочка (надеть) свѣтер<sup>3</sup>, б..тинки и шапку и (выйти) на ул..цу.

2. Брат (одеть) с..стрѣнку и (повести) её в детский сад.

3. Бабушка (надеть) очки и (стать) читать г..зету.

4. К ночи (стать) хол..дно. Мама (укрыть) сыновей тёплым одеялом.<sup>4</sup>



● Что обозначает слово **свѣтер**? Прочитайте значение этого слова в толковом словаре учебника.

● Спишите, поставив данные в скобках глаголы в форму прошедшего времени.

● Вспомните, когда употребляют в речи глагол **надеть**, а когда – **одеть**.

Учебник английского языка.

Упражнение «Семья». Цель – расширить лексику детей в тематической группе «семья». Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Счастливая семья (с.12–13).

Таблица 6

### Упражнение «Семья»

На английском языке	На русском языке
Aunt	Сын
brother	Бабушка
Sister	Тетя
grandmother	Сестра
son	Дочь
daughter	Брат
grandfather	Дедушка

Рассмотрите внимательно картинку, найдите родственников этой большой семьи.



Рис. 5. Упражнение «Семья»

Например:

Таблица 7

Упражнение «Семья»

№	На английском языке	На русском языке
5-8	parents of 9-11	родители для 9-11
10-11	brother and sister	брат и сестра

Учебник английского языка.

Упражнение «Родственники». Цель – расширить лексику детей в тематической группе «семья». Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Счастливая семья (с.12–13).

Детям предлагается закончить предложение:

Нравятся алмазы Моей маме – MOTHER	Уехал на базу Мой папа ...	Называет мистер Ральф Жену лишь по- английски ...
Ты не ленись, а повтори: Семья – иначе ...	Мой брат разбил сегодня вазу, Мой брат – малыш, Мой братик ...	

Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 2 (Упр. 222, с. 106).

А вы были в цирке, в зоопарке, на выставке экзотических животных? Поделитесь своими впечатлениями об увиденном. Составьте текст на эту тему. Придумайте к нему заголовок. Подготовьтесь рассказать составленный текст.

Учебник английского языка.

Упражнение «Загадки». Цель – расширить лексику детей в тематической группе «животные». Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Забавные животные (с. 58–59).

Таблица 8

Упражнение «Загадки»

Загадка на английском языке	Загадка на русском языке
He is not a tailor, But carries needles on himself	Не портной, а всю жизнь с иголками ходит.
In winter it is white, In summer it is gray, It likes carrot and cabbage. Who is it?	Он любитель грызть морковку, Ест капусту очень ловко, Скачет он то тут, то там, По полям и по лесам Серый, белый и косой, Кто, скажите, он такой?
The animal that sleeps All winter in the den is?	Кто позабыв тревоги, Спит в своей берлоге?
I have four legs. My nose is pink. I'm afraid of dogs. I like fish and milk.	Кто в кладовке лучше всех мышку догоняет? Кто на кухне громче всех молоко лакает?
Придумайте свою загадку	

Учебник английского языка.

Упражнение «Домашние животные». Цель – расширить лексику детей в тематической группе «животные». Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Животные нуждаются в нашей помощи (с. 69, 145).

Заполните таблицу:

Таблица 9

Упражнение «Домашние животные»

Домашние животные в Англии	Домашние животные в России

Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 2 (Упр. 267, с. 125).

267. Прочитайте. Найдите шесть предложений.

Пригрело<sup>3</sup> в..сенн... со..нце на л..сной полянк..  
нач..л таять снег с пригорка<sup>2</sup> по ложбинк.. поб..жал  
в..сёлый руч..ёк из-под куч.. хвороста выл..з ёж..к  
зевнул пот..нулся и нач..л лапкой с к..люч..к сор  
оч..щ..ть ож..л под тёпл..м в..сенн..м солнышк..м ог-  
ромный мур..вейник хл..поч..т мур..в..и тащ..т в  
мур..вейник тр..винки и с..новые иголки.

Г. Скребицкий

● Запишите текст, вставляя пропущенные буквы и знаки препинания. Докажите, что вы правильно выполнили задание.

Учебник английского языка.

Упражнение «Погода». Цель – расширение лексики детей, развитие интереса обучающихся к изучению языков. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Здравствуй, солнце! (с.126–127).

Таблица 10

#### Упражнение «Погода»

Загадка на английском языке	Загадка на русском языке
What goes up when the rain comes down?	С виду — клин, Разожмёшь — блин.
What do you call a snowman in the summer?	Человечек непростой: Появляется зимой, А весной исчезает, Потому что быстро тает.
This is the season when fruit is sweet, This is the season when school-friends meet.	Пусты поля, мокнет земля, Дождь поливает. Когда это бывает?

Учебник английского языка.

Упражнение «Погода». Цель – расширение лексики детей, развитие интереса обучающихся к изучению языков. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Здравствуй, солнце! (с.126–127). Детям предлагается решить кроссворды:

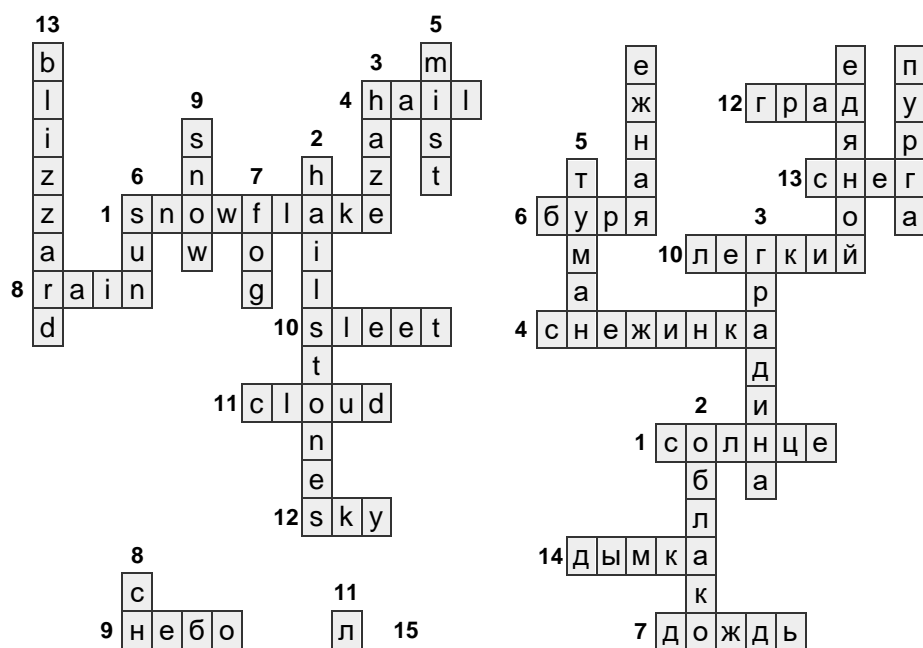


Рис. 7. Кроссворд «Погода» на русском и английском языке

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### Упражнения, ориентированные на развитие умений владения фразеологическими единицами

Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 1  
(Упр. 75, с. 50).

Прочитайте. Объясните значение выделенных сочетаний слов  
(фразеологизмов).

Ребята слушали сказку, затаив дыхание, боясь пропустить хоть оно  
слово.

Дождь все еще лил как из ведра

Довольно бить баклуши, пора приниматься за работу!

В каком словаре вы можете выяснить значение фразеологизмов?

Учебник английского языка.

Упражнение «Фразеологизмы». Цель – углубить и расширить знания и  
представления детей о фразеологических сочетаниях, учить правильно  
употреблять фразеологизмы в речи. Учебник по английскому языку  
«Английский в фокусе» («Spotlight») «Златовласка и три медведя»(с.114–  
116).

Обучающиеся делятся на небольшие подгруппы, им выдаются  
словосочетания по определенной теме, и дети должны объяснить значение  
того или иного фразеологизма на английском языке, не называя его, все  
остальные должны отгадать, что имеется в виду.

Таблица 11

#### Упражнение «Фразеологизмы»

Русские фразеологизмы	Дословный перевод	Эквиваленты на английском
Голоден, как ... (волк).	Hungry as a wolf	Hungry as a hunter (голодный как охотник)
Худой как ... (спичка)	Thin as a match	Thin as a rake (худой как грабли)



Быть на ... (седьмом небе)	To be in the seventh heaven	To tread on air (ходить по воздуху)
Вилами по воде ... (писано)	Written with a pitchfork on the water	It's still all up in the air (это все еще в воздухе)
Зарубить на ... (носу)	To make a notch on one's nose	Put it into your pipe and smoke it (Положите в свою трубку и выкурите)

Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 1 (Упр. 76, с. 50).

Прочитайте фразеологизмы:

Как курица лапой, водой не разольешь, засучив рукава.

Выскажите свое мнение: какими из данных фразеологизмов можно подписать данные рисунки?



Составьте предложения или рассказ по одному из рисунков, употребив соответствующий фразеологизм.

Учебник английского языка.

Упражнение «Найди пару». Цель – сравнить фразеологические единицы на русском и английском языках, формировать умения для выразительной речи. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Волшебные моменты (с.110–111).

Найди пару. Соедините парами противоположные по значению фразеологизмы:

Таблица 12

Упражнение «Найди пару»

Язык без костей	Как кошка с собакой
-----------------	---------------------

Душа в душу	Зимой снега не выпросишь
Повесить нос	Держать язык за зубами
Добрая душа	Воспрянуть духом

Boneless tongue	Keep your mouth shut
Soul in the soul	In winter, snow is not begging
Hang nose	Like a cat with a dog
Kind soul	Good soul

Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 1 (Упр. 74, с. 49).

Прочитайте отрывок из «дневника фокса Микки». Что показалось вам забавным? Есть ли в данном отрывке фразеологизмы?

Учебник английского языка.

Упражнение «Идиомы». Цель – углубить и расширить знания и представления детей о фразеологических сочетаниях, учить правильно употреблять фразеологизмы в речи. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Американский и английский фольклор. Мир сказок (с. 101,147).

Put the necessary idiom: **bad egg', duck soup, in the soup**

1. Don't speak to that boy, he is a .....
2. I finish my home-work, because it is ... for me.
3. Kate asks about help. She is .....

Put the necessary idiom: **bad mouth, curl one's hair, keep one's chin up**

1. Be attentive, those girls..... their friends.
2. Don't worry, ..... – everything will be nice.
3. When I see the horror film, it .....

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

### Упражнения на развитие умений владения парадигмальными отношениями

Учебник Русского языка. В.П.Канакина, В.Г.Горецкий. 4 класс. Ч. 1 (Упр. 70, с. 47).

Рассмотрите схему и вспомните, что такое синонимы, антонимы и омонимы. Какими частями речи является каждая пара синонимов, антонимов и омонимов?

Учебник английского языка.

Упражнение «Антонимы». Цель – углубить и расширить знания и представления детей об антонимах, их значения в речи. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Однажды давным–давно. Весело в школе! Артур и Раскал! Эпизод 6 (с.96-97,104).

Для каждого приведенного ниже слова выберите и напишите антоним или противоположное по смыслу слово.

Например: good – bad.

1. white old
2. young short
3. tall hot
4. big little
5. cold black

Упражнение «Синонимы». Цель – углубить и расширить знания и представления детей о синонимах, их значения в речи. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Однажды давным–давно. Весело в школе! Артур и Раскал! Эпизод 6 (с.96–97,104).

Детям предлагается ознакомиться с текстом:

It was a good day yesterday. My brother and I got up at 7 a.m. We like getting up early. We had a good breakfast. The weather was good so we went a walk. We like going to the park where we meet a lot of friends. Yesterday we met Ann there. She is a good girl and she likes playing with us. She likes drawing good flowers and good animals. We all went to the river and spent the whole day there. We had a good time.

После ознакомления с текстом обучающимся предлагается заменить повторяющиеся слова синонимами, используя слова: Like: love, enjoy, be fond of; good: pretty, fine, lovely, nice.

Учебник Русского языка. В. П. Канакина, В. Г. Горецкий. 4 класс. Ч. 1 (Упр. 72, с. 48).

Прочитайте. Объясните смысл пословиц.

Лучше горькая правда, чем сладкая ложь, вьюги да метели под февраль подлетели, в большом горе и маленькая радость велика, кому честь, тому и почет, ученье – свет, неученье – тьма, мир лучше ссоры, мир не без добрых людей.

Детям предлагается выписать предложения, в которых имеются антонимы и синонимы.

Учебник английского языка.

Упражнение «Давным–давно». Цель – углубить и расширить знания и представления детей об антонимах, их значении в речи. Учебник по английскому языку «Английский в фокусе» («Spotlight») Однажды давным–давно. Весело в школе! Артур и Раскал! Эпизод 6 (с.96–97,104).

Есть ли в этих поговорках антонимы и синонимы? Если есть, выпишите их:

Better suffer the truth than prosper by falsehood.

Those who live on lies choke on truth

Truth can be blamed, but cannot be shamed

Truth is stranger than fiction

Works of darkness hate the light

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Интегрированный урок русского и английского языка в 4 классе  
по теме «Фразеологизмы. Наблюдение за использованием в речи  
фразеологизмов.» – «Phraseological units in English»

Задачи:

предметные:

- создать условия для осознания и осмысления устойчивых сочетаний слов.

метапредметные:

- создать условия для формирования коммуникативных универсальных действий, (работать в группе, выполнять различные роли в группе, умение договариваться, действовать сообща, слушать других, принимать другую точку зрения)
- создать условия для формирования регулятивных универсальных действий, развивать умение ставить цель, составлять план работы, осуществлять оценку результативности
- создать условия для формирования познавательных универсальных действий(преобразование письменной информации в знаковую)

Оборудование: учебник «Русский язык», 2 класс, фразеологический словарь / сост. Н.В.Томашевская, – М. : Эксмо, 2010, демонстрационные карточки, мультимедийное обеспечение.

Ход урока

1. Организационный момент.

Приветствие на русском и английском языке.

У2 – Hello, dear children. Today we will talk about interesting words and phrases which helps us to make our life and speech more interesting.

2. Актуализация знаний.

Повторение словарных слов.

Запишите под диктовку группу слов, подумайте, какой орфограммой эти слова объединены?

Здравствуй

Лестница

Чувствовать

Праздник

Прочитайте выражения:

свалился с лестницы; как с Луны свалился

Какое из этих выражений можно употребить в прямом значении?

Попробуйте составить предложения с каждым выражением.

3. Усвоение новых знаний и способов действия.

В русском языке есть устойчивые сочетания слов, которые называются фразеологизмы.

Тема нашего урока: фразеологизмы. ( Слайд №1)

На какие вопросы вы хотели бы получить ответы? ( Слайд №2)

- Что такое «фразеологизм»?
- Откуда пришло слово «фразеологизм» в русский язык?
- Какую роль выполняют фразеологические обороты в русском языке?

Мы будем учиться наблюдать за фразеологизмами, определять их значения, использовать в устной и письменной речи

Этимологическая справка. ( слайд №3)

Слово фразеологизм произошло путём сложения двух греческих слов

Phrasis + logo

Phrasis (фразис) – «выражение»

Logos (логос) – понятие, слово.

Таким образом, понятие фразеологизм означает слияние нескольких слов в определенные устойчивые неделимые выражения.

Наблюдение за значением фразеологизмов. Работа по учебнику( упр.1 с.103 )  
( слайд № 4)

Прочитайте устойчивое сочетание слов.

Зарубить на носу;

Можно ли что- то зарубить на носу?

Прочитайте предложение.

Заруби на носу: обязательно мой перед едой руки.

Замените выражение «зарубить на носу» одним словом.

(Запомни: обязательно мой перед едой руки.)

Зачем необходимо мыть руки перед едой?

Ребята, если вместо «заруби на носу», можно сказать «запомни», зачем в языке существует такое «странное сочетание слов»?

Какое из предложений – с фразеологизмом «заруби на носу» или со словом «запомни» более яркое, выразительное?

Что помогло предложению стать таким?

Фразеологические обороты очень украшают речь, делают её выразительной, образной. Чем богаче словарный запас, тем интереснее, ярче выражает человек свои мысли.

4. Первичное закрепление во внешней речи.

а) Наблюдение за значением отдельного слова и неделимого сочетания слов.  
( слайд № 5)

– Назовите слово по его лексическому значению.

Атмосферные осадки – белые пушинки, хлопья. ( снег)

Часть тела человека. Черепная коробка. ( голова)

– Значения этих слов вам хорошо известны. Наверное, зимой вам часто падал снег на голову.

– Но сохраняют ли свои значения слова «снег» и «голова» в следующем предложении.

Бабушка обрадовалась моему приезду, но сказала, что я приехал как снег на голову.

( Не сохраняют. Бабушка, сказав «как снег на голову» имела в виду «неожиданно»)

– Обратите внимание!

Слова словно детали в мастерской. Они живут–поживают, иногда ими пользуются по отдельности, иногда в виде временных сочетаний, но в какой–то момент, слова сливаются в неделимые сочетания – фразеологизмы.

б) Работа с правилом. с.104

в) Знакомство со словарями.

Для младших школьников издан иллюстрированный фразеологический словарь (сост. Н.В.Томашевская), есть большой фразеологический словарь для детей (сост. Т.В.Розе), который знакомит школьников с историей возникновения устойчивых сочетаний слов.

г) Знакомство с фразеологизмами в английском языке

5. Физминутка для глаз.

6. Включение в систему знаний и повторение.

а) Работа в группах : – Соедините фразеологизмы правого столбика с подходящими словами из левого

ни свет ни заря думать

язык без костей бездельничать

пускать пыль в глаза близко

гонять лодыря рано

держат язык за зубами обманывать

рукой подать болтливый

ломать голову молчать

б) Игра “Фразеологический зверинец”. (слайд № 6)

Какими названиями животных можно дополнить следующие фразы? Вы должны назвать животных и пантомимой или мимикой изобразить их.

Голоден, как ... (волк).

Хитёр, как ... (лиса).

Труслив, как ... (заяц).

Надут, как ... (индюк).

Неповоротлив, как ... (медведь).

Упрям, как ... (осёл).

Здоров, как ... (бык).

Колюч, как ... (ёж).

У2(Слайд 7) – Посмотрите, что такое идиоматическое выражение и какие из них мы с вами сегодня рассмотрим.

(Слайд 8) Рассмотрим выражения, связанные с едой. А теперь выполним задание по парам. (Слайд 9) – вам нужно причитать предложения и вставить подходящие по смыслу идиоматические выражения.

(Слайд 10) Рассмотрим выражения, связанные с разумом и тем, что его касается. Прочитали, объяснили эти выражения, и закрепим их в задании - по парам. (Слайд 11) – вам нужно причитать предложения и вставить подходящие по смыслу идиоматические выражения.

в) Работа с фразеологизмами в иллюстрациях.

Какое значение имеют следующие устойчивые сочетания: витать в облаках, кот наплакал, медведь на ухо наступил

Замените в последнем сочетании слово «ухо» на «ногу». Что получилось? Изменился ли смысл сочетания?

Прочитайте вывод в учебнике с.106

У2 And now in the very end let's play a game (игра – собирать из разрезанных частей выражений целое и наклеить его на лист.) Be very attentive – we have just repeat all these idioms.

7.Рефлексия учебной деятельности.

Какое открытие вы сделали для себя на уроке?

Какие выводы можно сформулировать о фразеологизмах?

1.Смысл имеет все выражение в целом.

2. Смысл фразеологизма разрушится, если ввести другие слова

8. Домашнее задание: с.104 упр.2



## Интегрированный урок русского и английского языка. Тема: Коррекция знаний. Составление текста-описания

Цель: дальнейшее формирование умения отличать текст от набора предложений; учить определять тему и главную мысль текста; повторить признаки текста;развивать умение определять и различать текст-описание;развивать внимание, память, речь; воспитание уважения, терпеливости при работе с одноклассниками в группе и в паре.

Оборудование: учебник «Русский язык»,2 класс, демонстрационные карточки, мультимедийное обеспечение.

Ход урока

### 1. Организационный момент.

Какие качества нам понадобятся, чтобы хорошо работать на уроке, узнать что – то новое? (внимательность, наблюдательность, умение думать, размышлять, поддержка друг друга...

У2 (учитель английского языка) I think you will like our lesson, because it will be interesting. But first of all I would like to make friends with you.

Речевая разминка - Questions:

What is your name?

How old are you?

Have you got a mother/father?

Have you a friend?

Thank you, children.

### 2. Актуализация знаний.

Повторение словарных слов.

Игра «Угадай слово по его лексическому значению(Москва, Родина, Московский Кремль, русский)

Что помогло вам определить нужное слово? (описание предмета) (Слайд 1)

### 3. Усвоение новых знаний и способов действия.

#### а).Постановка цели урока.

Сегодня на уроке мы будем говорить о текстах, будем учиться распознавать тексты, познакомимся с новым научным термином.

#### б). Работа в группах. Знакомство с текстом.

Живёт в соседском доме очень красивый кот. Усы и брови у него длинные и совершенно белые. Глаза похожи на круглые пуговицы зелёного цвета. Шерсть у этого кота чёрная, как уголь, а мордочка белая. Носик, как у поросёнка, розовый. Зовут кота очень забавно – Пафнутием.

Что вы прочитали? (текст)

О чем этот текст? Что вы узнали про кота? Опишите его.

Выпишите слова, которые помогают ответить на вопрос «Какой кот?»

Прочитайте слова. К какой части речи они относятся.?

Вывод: Это текст- описание.

У2 (Слайд 2–3) Посмотрите пожалуйста, какие бывают типы текстов. Прочтем с вами несколько отрывков и попробуем определить где текст.

(Слайд 4–5) А теперь посмотрим что значит текст-описание.

У2 Игра «Волшебная загадка» - описать то, что другие не видят так, чтобы остальные догадались о предмете.

4. Первичное закрепление во внешней речи.

Отгадайте загадку и вы узнаете кто это. Он дружок зверям и детям, Он живое существо, Но таких на целом свете, Больше нет ни одного, Потому что он не птица, Не тигренок, не лисица, Не волчонок, не сурок. Но заснята для кино, И известна всем давно Эта милая мордашка, А зовется .... Чебурашка! Какой тип текста попробуем составить?

На доске запись: 1.рост. 2.цвет. 3.голова и уши. 4.глаза.

Составление текста-описания про Чебурашку.

Запишите рассказ в тетрадь.

Работа над орфограммами

Выпишите из своего текста слова с безударными гласными в корне и проверьте их.

У2 – (Слайд 6-7) А из чего же состоит текст, какова его структура?

Прочтем с вами пример текста-описания и найдем все фразы, которые описывают главного героя и его окружение. (Слайд 8)

У2 – (Слайд 9) Посмотрите на экран и опишите по командам картинку. От каждой команды встают по одному человеку и описывают картинку. А остальные будут считать сколько предложений-описаний составил представитель команды.

5. Физминутка для глаз.

6. Включение в систему знаний и повторение.

У2 Игра – письмо «Напиши мне письмецо» - описание картинок письменно в нескольких предложениях с соблюдением структуры описания: обозначение предмета описания, описание в деталях.

7. Рефлексия учебной деятельности.

О чем говорили на уроке?

Что нового узнали про тексты? С каким типом мы познакомились сегодня на уроке? Понравилось работать с такими текстами?

#### 8. Домашнее задание: Дополнительный материал:

В зоопарке мы видели ослика. Он был очень симпатичный. Сам весь серенький, маленький, а ушки беленькие. Глазки у ослика были шоколадного цвета, носик чёрненький. Он забавно вертел хвостом, на конце которого была пушистая кисточка чёрного цвета. Копыта у него тоже чёрные. Все обратили внимание на его ноги. Нам показалось, что ослику надели белые носочки

Интегрированный урок русского и английского языка. 4 класс. Тема урока. Слова, противоположные по значению (антонимы). My animals! (Мои животные!)

Цель урока: познакомить учащихся с названиями некоторых животных, учить детей говорить о том, то они умеют делать; развивать навыки чтения, говорения, аудирования. расширить знания детей об антонимах, обогатить речь учащихся антонимами разных частей речи, познакомить с лингвистическим словарём.

Планируемые достижения:

Предметные:

Знания: расширение знаний детей об антонимах; обогащение речи учащихся антонимами разных частей речи, ознакомление со словарём антонимов, формирование активного и пассивного лексического запаса по теме «Животные», понимание и использование в речи структур I can/can't.../ Can you...

Умения: различение антонимов в речи; использование лингвистических словарей, понимание роли языка как знаковой системы, выполняющей функцию замещения предметов (действий и свойств) окружающего мира, на элементарном уровне рассказывать об умениях некоторых животных и о своих умениях, читать вслух предложения и тексты, построенные на изученном языковом материале.

Личностные

1. Формирование целостного взгляда на мир в его органичном единстве и разнообразии народов и культур.
2. Осознание языка, в том числе и иностранного, как основного средства общения между людьми.
3. Принятие и освоение социальной роли обучающегося, развитие мотивов учебной деятельности и формирование личностного смысла учения.
4. Овладение начальным умением учиться, способностью к организации собственной деятельности
5. Развитие навыков сотрудничества с взрослыми и сверстниками в разных ситуациях, умение не создавать конфликтов и находить выходы из спорных ситуаций, мотивов учебной деятельности.

## Метапредметные

1. Овладение способностью принимать и сохранять цели и задачи учебной деятельности, поиска средств ее осуществления.
2. Формирование умения планировать и оценивать учебные действия в соответствии с поставленной задачей и условиями её реализации.
3. Формировать умения определять наиболее эффективные способы достижения результата.
4. Освоение начальных форм познавательной и личностной рефлексии.
5. Активное использование речевых средств для решения познавательных и коммуникативных задач.

Оборудование: компьютерная презентация к уроку, электронное приложение к учебнику русского языка для 2 класса, карточки - опоры «Зоопарк» для работы в группах, карточки с животными и их названиями, наборы картинок различных животных, маски, школьные словари антонимов М.Львова, учебники русского и английского языка УМК «Перспектива» .

Ход урока:

### I. Целеполагание.

#### 1. Легенда о Вавилонской башне . Слайд 2

Почему людям не удалось построить башню?

Для чего нужно изучать иностранные языки? (Чтобы общаться и договариваться друг с другом)

Кому легче объясняться на чужом языке? (Тому, кто знает много слов.)

Кто догадался, что мы будем сегодня изучать на уроке? ( Английские и русские слова)

Зачем изучать русские слова, ведь они нам знакомы с самого раннего детства? (Чтобы правильно и точно их использовать в речи)

#### 2.Чтение эпиграфа к уроку. Слайд 3.

«Слова, слова, слова...

Язык и стар и вечно нов !

И это так прекрасно!

В огромном море – море слов-

Купаться ежечасно!»

А.Шибяев

Язык – это главный инструмент общения. Чтобы вас поняли и приняли другие люди, нужно уметь им пользоваться точно и правильно.

Давайте определим цель нашего урока. (Повторить английские слова и больше узнать об особенностях русских слов) . Это главная цель, она общая. Надеюсь, сплетение двух языков на нашем уроке поможет нам узнать их тонкости, увидеть их красоту и единство, несмотря на различие. Кроме того, каждый из вас самостоятельно определит свою личную цель. Если кто-то затрудняется в формулировке, предлагаю выбрать из этого списка.

#### 3. Мои цели .Слайд 4.

Какую цель вы для себя выбрали?

## II. Актуализация знаний.

### 1. Речевая разминка.

Для того чтобы речь была чёткой и красивой и в русском, и в английском языке существуют скороговорки и чистоговорки.

#### 1. Произнесите быстро и отчётливо.

Кто хочет разговаривать, тот должен выговаривать

Всё правильно и внятно, чтоб было всем понятно.

Мы будем разговаривать, мы будем выговаривать

Всё правильно и внятно, чтоб было всем понятно.

### 2. Фонетико-орфографическая зарядка. Слайд 5.

Чтение и разучивание скороговорки на английском языке. Упражнение в чтении (индивидуальное, хоровое).

Let's read the tongue twister and learn by heart.

Three gray rabbits in the grass

Grow roses for us.

Рассмотрите картинку. Вставьте пропущенные слова.

У кролика \_\_\_\_\_ уши и \_\_\_\_\_ хвост.

### 3. Работа в тетради .

Запишите предложение в тетрадь. ( Один ученик работает у доски).

Найдите и обозначьте известные орфограммы. ( Зажигаем фонарики-магниты красного и синего цвета. Класс оценивает работу ученика. Все ли орфограммы отмечены?)

Что вы можете сказать о словах длинный – короткий? ( Это слова с противоположным значением.)

Остановимся подробнее на этих слова

## III. Открытие нового знания

### 1.Сказка об осликах. Слайд 6.

-Помогите мне рассказать сказку. Жили-были два братца-ослика. Одного звали Дон, другого - Ки. И были они один упрямее другого. Один никогда не соглашался с другим, всегда говорил все наоборот. Первый скажет: «Тепло на улице!» — а второй— «Холодно!» Первый скажет: «Веселый день !» — а второй— ... (Дети заканчивают предложение.) Первый говорит: «Глубокая речка», а второй — ... Но однажды ослик Ки не захотел спорить со своим братом, потому что Дон сказал: «Умный у меня братец!» Что должен был сказать ослик Ки?

Почему осликов так звали, кто догадался? (Ослик по-английски donkey)

What's this? (It's a donkey.)

What can it do? ( It can run and jump.)

Can you run and jump like a donkey? (Yes? I can.)

Are you stubborn (упрямый)? (No? I 'm not!)

Какие слова с противоположным значением вы слышали в сказке ?

### 2. Работа в тетради.

Найдите слова с противоположным значением в пословицах .

Упр. 44 выполняется письменно на доске и в тетрадах.

3. Работа с учебником.

Чтение сообщения профессора Самоварова об антонимах в учебнике с. 33.

«Ан» в греческом языке означает «против» «онима» «имя».»Против имени». Другими словами: одно слово против другого.

4. Демонстрация словаря. Слайд 7.

Работа со словарными статьями из «Словаря синонимов и антонимов» М. Р. Львова (упр. 46)..

IV. Включение нового знания в систему и повторение.

1. Антонимы английского языка. Слайд 7.

- a. Есть ли в английском языке антонимы?
- b. Прочитайте слова. Составьте пары.
- c. Как вы думаете, ко всем ли словам можно подобрать антонимы?
- d. Можно ли подобрать антонимы к словам-действиям, словам – предметам?

2. Работа в парах.

Нахождение антонимов в стихотворении Г. Сапгира

(упр. 45). Учащиеся находят слова и диктуют друг другу по очереди.

3. Повторение названий животных.

Дети в масках различных животных выходят под музыку «В мире животных». Диалог с классом об умениях.

- a. What are you?
- b. I 'm a kangaroo
- c. What can you do?
- d. I can jump.
- e. Какие антонимы можно использовать для описания этих животных?

4. Работа с учебником английского языка

Самостоятельная работа учащихся с последующей фронтальной проверкой в классе. (Упр.3. с.65)

V . Динамическая пауза.

Дети выполняют движения животных по команде учителя.

- I want to see if you can run, jump, swim and dance. (Я хочу увидеть , как вы умеете бегать, прыгать, плавать и танцевать.)

- Jump like a frog

-Run like a horse!

-Dance like a chimp!

- Swim like a fish!

VI. Применение освоенного в практической деятельности

- Создание проекта «Зоопарк» и синквейна по теме «Животные».
- Самостоятельная работа групп.
- Сейчас в группах вам предстоит ответственная работа: распределить обязанности, так как будет два задания:

А) Проектная работа «Зоопарк». (Дети наклеивают заранее подготовленные картинки с изображением животных на карту зоопарка и подписывают названия по-английски).

Б) Синквейн по теме «Животные» на русском языке.

(1. Слон. 2. Огромный, сильный. 3. Возит, носит, топчет. 4. Слон - удивительное животное. 5. Береги! )

- Подумайте, к каким словам из синквейна можно подобрать антонимы.

Презентация проектов и синквейна по группам.

- Для чего нужны зоопарки?

VII. Рефлексия. Слайд 8.

1. Работа по карточкам с последующей взаимопроверкой по образцу на слайде.

- Подберите к словам из первого столбика антонимы из второго столбика, проведите соединительную линию.
- Оцените работу товарища значками «+» и «!»

Составь пары. Соедини линиями. Оцени работу.		Оценка
тонкий	медленный	
быстрый	старый	
смелый	чёрствый	
молодой	толстый	
свежий	маленький	
большой	трусливый	

VIII. Подведение итогов урока.

Оцени свою работу на уроке. Выбери фразу и закончи высказывание:

- я узнал
- я научился
- я понял
- я достиг

IX, Домашнее задание.

-Выбери задание по силам.

Английский язык:

1. Р.Т– с 34 у.1,2
2. Нарисовать в тетради или наклеить картинки с изображением нескольких животных и подписать их названия.
3. Подготовить рассказ об умениях различных животных.

Русский язык:

1. Р.Т–Упр.120
2. Составить несколько предложений, используя антонимы.
3. Сочинить сказку, используя антонимы

Интегрированный урок русского и английского языка в 4 классе по теме «Текст. Смысловое единство предложений в тексте (основная мысль). Заглавие текста. Выражение в тексте законченной мысли» - «Text, the main idea of the text, heading and its structure.»

Цель урока: способствовать более прочному и осознанному усвоению понятия «текст», его структуры как на русском так и на английском языке, развивать речь, творческое мышление учащихся.

Оборудование: Рабочая тетрадь ученика, наглядный и раздаточный материал, презентация по теме урока, словари: толковый, орфографический, словарь пословиц и поговорок.

Ход урока

У1 – учитель русского языка

У2 - учитель английского языка

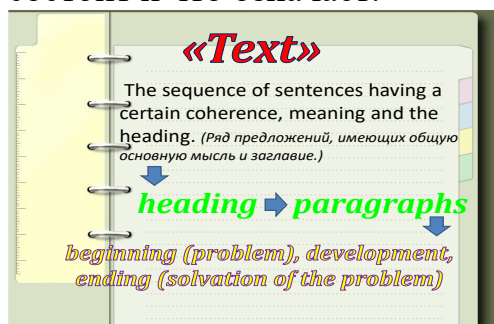
1. Оргмомент

- Долгожданный дан звонок, начинается урок.
- Что такое заголовок? Что такое текст для нас?
- Вы узнаете сейчас!

2. Актуализация опорных знаний

- Ребята, как вы думаете, что такое текст?
- Какие признаки текста вы знаете?
- Сегодня мы поговорим о структуре текста, поучимся его составлять.

У2 (Слайд 2) Давайте друзья мои, посмотрим что такое текст, из чего он состоит и что означает.



(Слайд 3) Давайте с вами попробуем определить из представленных отрывков где текст, а где – набор предложений.



(Слайд 4) И еще одно задание – необходимо, прочитав несколько отрывков, определить среди них отрывок из текста, вспомнить произведение и назвать его заголовок и главную мысль.

А теперь мы с вами проведем командную игру. Разделимся с вами на несколько команд – каждой команде предложено будет составить из набора предложений текст. Затем команды читают свои тексты остальным командам, которые в свою очередь должны будут придумать заголовок для каждого текста.

### 3. Работа по теме урока

а) Подбор заголовка к тексту.

- Ребята, нам предстоит комплексная работа с текстом (упр.1)
- Давайте подберем заголовок к тексту. (групповая работа)
- Теперь запишите текст упражнения в свою тетрадь.

б) Выявление основной мысли текста и «микротем» каждого абзаца – формирование умения сжато излагать исходный текст (упр.2)

### 4. Закрепление

(Слайд 5,6) Молодцы, все справились с заданием. Теперь посмотрите на экран, давайте попробуем определить типы и стили ваших отрывков.

### 5. Итог урока

- Итак, сделаем вывод. Чему мы учились на уроке?
- Как вы думаете, чем поможет изученная тема на уроке в вашей жизни?
- За работу на уроке вы получаете следующие оценки: (отметить работу ребят).

### 6. Рефлексия

- Понравился вам урок?
- Кому было трудно на уроке?
- Какое у вас сейчас настроение и почему?

Д.з. – написать мини-текст о домашнем животном (описание внешности и поведения).

У2 Придумайте пожалуйста пример текста, определите его тип и стиль, придумайте название – на английском языке мы проверим выполнение этого задания.

**ОТЗЫВ**  
**руководителя выпускной квалификационной работы**

*Тема ВКР* «Развитие лексикона младших школьников в процессе интеграции содержания предметов «Русский язык» и «Английский язык»

Обучающегося по ОПОП 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Начальное образование и иностранный язык (английский язык), очной формы обучения А. Г. Колесник.

Обучающийся при подготовке выпускной квалификационной работы проявил готовность корректно формулировать и ставить задачи своей деятельности, анализировать, диагностировать причины появления задач, их актуальность, устанавливать приоритеты и методы их решения, что позволяет говорить о формировании такой компетенции, как способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-6).

В процессе написания ВКР студент проявил личностные качества, свидетельствующие о готовности сознавать социальную значимость будущей профессии, о наличии мотивации к профессиональной деятельности (ОПК-1).

При написании ВКР А. Г. Колесник систематично консультировалась с руководителем, учитывая все рекомендации, тем самым показала достаточный уровень работоспособности, прилежания.

Работа имеет четкую структуру. Определяя теоретические основы исследования, студент демонстрирует способность строить образовательную деятельность с учетом особенностей обучающихся (ОПК-2), готовность к профессиональной деятельности в соответствии с нормативными правовыми актами (ОПК-4). Содержание проектировочной части исследования опирается на результаты диагностики, что соотносится с формированием компетенции «способность использовать современные методы и технологии обучения и диагностики» (ПК-2), «способность к взаимодействию с участниками образовательного процесса» (ПК-6).

Содержание ВКР систематизировано: имеются выводы, отражающие основные положения параграфов, глав ВКР, что говорит о способности использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения (ОК-1).

Заключение соотнесено с задачами исследования, отражает основные выводы.

#### ОБЩЕЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Выпускная квалификационная работа студента А. Г. Колесник соответствует требованиям, предъявляемым к квалификационной работе выпускника, позволяет сделать выводы о сформированности компетенций, определенных ФГОС ВО 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).

Ф.И.О. руководителя ВКР Е.Б. Плаксина

Должность доцент

Кафедра русского языка и методики его преподавания в начальных классах

Уч. звание доцент

Уч. степень кандидат филологических наук

Подпись \_\_\_\_\_



Дата 11.06.2019



**АНТИПЛАГИАТ**  
ТВОРИТЕ СОБСТВЕННЫМ УМОМ



**УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ**

## СПРАВКА

**О результатах проверки текстового документа**

**на наличие заимствований**

**Проверка выполнена в системе Антиплагиат. ВУЗ**

Автор работы

Колесник А.Г.

Факультет, кафедра, номер группы

ИПиПД, каф. РязМП, НОА-1401

Название работы

Развитие лексики младших школьников в процессе  
интеграции содержания предметов «Русский язык» и  
«Английский язык»

Процент оригинальности

59,97%

Дата 29.05.2019

Ответственный  
в подразделении

  
(подпись)

Д.О. Иваненко

Проверка выполнена с использованием: Модуль поиска ЭБС "БиблиоРоссика"; Модуль поиска ЭБС "BOOK.ru"; Коллекция РГБ; Цитирование; Модуль поиска ЭБС "Университетская библиотека онлайн"; Модуль поиска ЭБС "Айбукс"; Модуль поиска Интернет; Модуль поиска ЭБС "Лань"; Модуль поиска "УГПУ"; Кольцо вузов

## НОРМОКОНТРОЛЬ

ФИО Колесник Алина Геннадьевна

Кафедра русского языка и методики его преподавания в начальных классах

результат проверки нормоконтроль пройден

Дата 28.05.2019

Ответственный  
нормоконтролер

  
(подпись)

Алиса Е.Б.  
(ФИО)